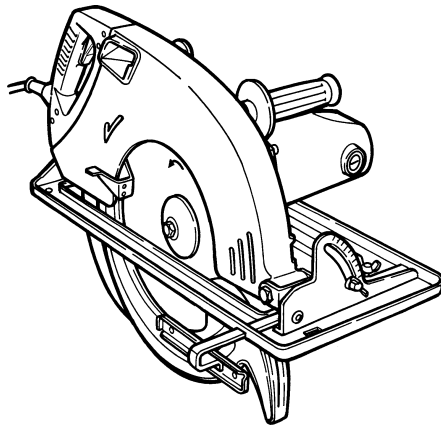


HITACHI

Circular Saw
Kreissäge
Scie circulaire
Sega circolare
Cirkelzaagmachine
Sierra circular

C 13U

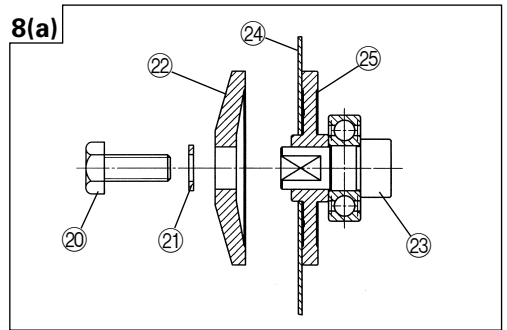
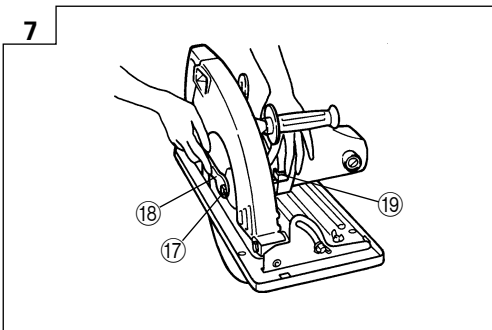
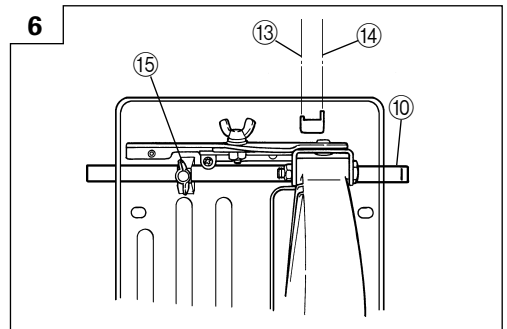
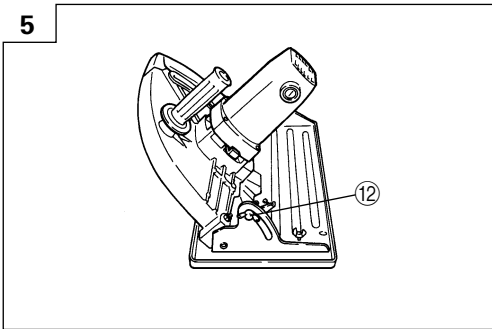
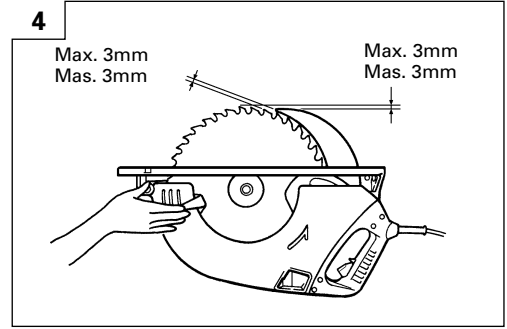
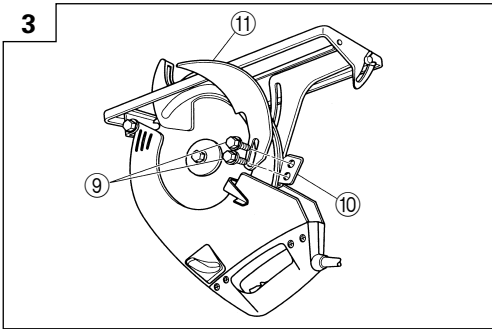
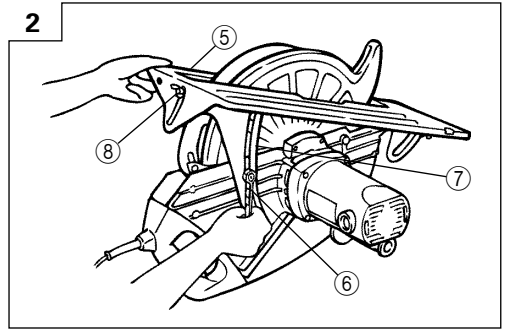
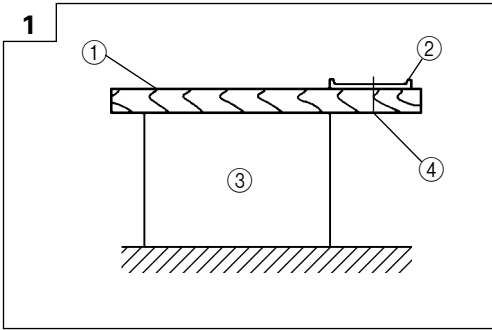


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.

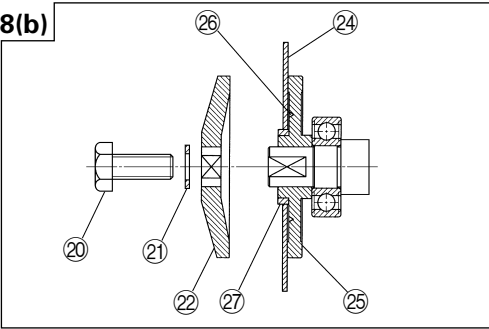


Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo

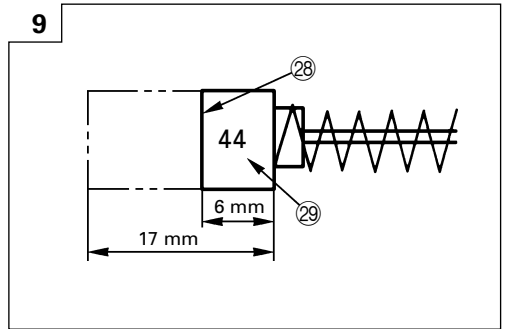
Hitachi Koki



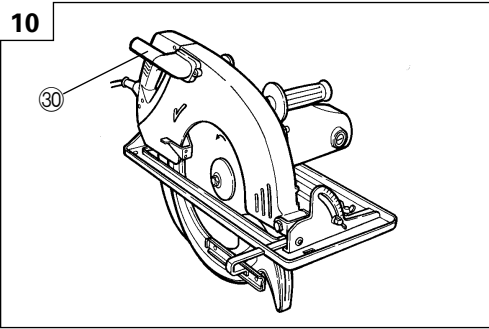
8(b)











9



10



	English	Deutsch	Français
①	Lumber	Schmittholz	Bois
②	Base	Grundolatte	Base
③	Workbench	Werkbank	Etabli
④	Saw blade	Sägeblatt	Lame de la scie
⑤	Base	Grundolatte	Base
⑥	Clamp lever	Klemmhebel	Le levier de serrage
⑦	Scale mark	Skalenmarkierung	Marque de graduation
⑧	Wing bolt	Flügelschraube	Boulon-papillon
⑨	Hexagon head bolt	Sechskantschraube	Boulon à tête hexagonale
⑩	Arm	Arm	Bras
⑪	Riving knife	Spaltkeil	Couteau
⑫	Wing bolt	Flügelschraube	Boulon-papillon
⑬	At 45° inclined	Bei 45° Neigung	Inclinée de 45°
⑭	When not inclined	Nicht geneigt	Non inclinée
⑮	Wing bolt	Flügelmutter	Boulon-papillon
⑯	Guide	Führung	Guide
⑰	Bolt	Schraube	Boulon
⑱	Wrench	Schlüssel	Clef
⑲	Lock lever	Verriegelungshebel	Levier de blocage
⑳	Bolt	Schraube	Boulon
㉑	Spring washer	Federring	Rondelle élastique
㉒	Washer (B)	Unterlegscheibe (B)	Rondelle (B)
㉓	Spindle	Spindel	Abre
㉔	Saw blade	Sägeblatt	Lame de scie
㉕	Washer (A)	Unterlegscheibe (A)	Rondelle (A)
㉖	Groove	Nut	Encoche
㉗	Adapter ring	Adaptring	Bague adaptatrice
㉘	Wear limit	Verschleißgrenze	Limite d'usure
㉙	No. of carbon brush	Nr. der Kohlebürste	No. du balai de carbon
㉚	Dust collection adapter	Staubsaammeladapter	Adaptateur de recueille-poussière
	Italiano	Nederlands	Español
①	Legno	Zaaghout	Madera útil
②	Base	Basisplaat	Base
③	Banco di lavoro	Werkbank	Banco de trabajo
④	Lama della sega	Zaagblad	Cuchille de sierra
⑤	Base	Basisplaat	Base
⑥	Leva di bloccaggio	Klemhendel	Palanca de sujeción
⑦	Segno della scala	Schaalmarkering	Marca de escala
⑧	Bullone a farfalla	Vleugelbout	Perno de mariposa
⑨	Bullone a testa esagonale	Zeshoekige bout	Perno de cabeza hexagonal
⑩	Braccio	Arm	Brazo
⑪	Coltello separatore	Splijtwig	Cuchilla partidora
⑫	Bullone a farfalla	Vleugelbout	Perno de mariposa
⑬	Inclinata è 45°	Helling bij 45°	Inclinado a 45°
⑭	Quando non é inclinata	Niet hellend	Si no estuviese inclinado
⑮	Bullone a farfalla	Vleugelmoer	Perno de mariposa
⑯	Guida	Aanslagplaat	Guía
⑰	Bullone	Schroef	Perno
⑱	Chiave	Sleutel	Llave
⑲	Leva di bloccaggio	Borghendel	Palaca de bloqueo
㉑	Bullone	Schroef	Perno
㉒	Rondella elastica	Verring	Muelle de arandela
㉓	Rondella (B)	Onderlegschiif (B)	Arandela (B)
㉔	Asse	As	Husillo
㉕	Lama circolare	Zaagblad	Cuchilla
㉖	Rondella (A)	Onderlegschiif (A)	Arandela (A)
㉗	Scanalatura	Groef	Ranura
㉘	Anello adattatore	Adaptring	Anillo adaptador
㉙	Limite di usura	Slijtagegrens	Limite de uso
㉚	N. della spazzola di carbone	Nr. van de koolborstel	No. de carbón de contacto
㉛	Adattatore per captazione delle polveri	Stofverzameladapter	Adaptador para recolector de polvo

	<p>Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p>Symbole ⚠ WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p>Symboles ⚠ AVERTISSEMENT Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.</p>
	<p>Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p>Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.</p>
	<p>Always wear eye protection.</p>	<p>Tragen Sie immer einen Augenschutz.</p>	<p>Toujours porter des verres de protection.</p>
	<p>Always wear hearing protection.</p>	<p>Stets Gehörschutz tragen.</p>	<p>Porter des protections anti-bruit en permanence.</p>
	<p>Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>
	<p>Simboli ⚠ AVVERTENZA Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.</p>	<p>Symbolen ⚠ WAARSCHUWING Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.</p>	<p>Símbolos ⚠ ADVERTENCIA A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.</p>
	<p>Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.</p>	<p>Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.</p>	<p>Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.</p>
	<p>Indossate sempre le protezioni oculari.</p>	<p>Draag altijd oogbescherming.</p>	<p>Utilice siempre una protección ocular.</p>
	<p>Indossare sempre i dispositivi di protezione acustica.</p>	<p>Draag altijd gehoorbescherming.</p>	<p>Utilice siempre protecciones auriculares.</p>
	<p>Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**

Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**

Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**

Never modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**

Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

- a) **⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.**
If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.**
The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.**
Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.**
It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.**
Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.**
This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.**
Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.**
The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

Causes and operator prevention of kickback:

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body either side of the blade, but not in line with the blade.**
Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop.**
Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.
Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.**
If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimize the risk of blade pinching and kickback.**
Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.**
Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.**
If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.**
The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR SAWS WITH PENDULUM GUARD OR TOW GUARD

- a) **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.**
If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depth of cut.
- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.**
Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or build-up of debris.
- c) **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.**
For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.**
An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS WITH RIVING KNIFE

- a) **Use the appropriate riving knife for the blade being used.**
For the riving knife to work, it must be thicker than the body of the blade but thinner than the tooth set of the blade.
- b) **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.**
Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.
- c) **Always use the riving knife except when plunge cutting.**
Riving knife must be replaced after plunge cutting. Riving knife causes interference during plunge cutting and can create kickback.
- d) **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.**
The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.
- e) **Do not operate the saw if riving knife is bent.**
Even a light interference can slow the closing rate of a guard.

PRECAUTIONS ON USING CIRCULAR SAW

1. Do not use saw blades which are deformed or cracked.
2. Do not use saw blades made of high speed steel.
3. Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.
4. Do not stop the saw blades by lateral pressure on the disc.
5. Always keep the saw blades sharp.
6. Ensure that the safety cover moves smoothly and freely.
7. Never use the circular saw which its safely cover fixed in the open position.
8. Ensure that the retraction mechanism of the guard system operates correctly.
9. The saw blades body must be thinner than the riving knife and the width of cut, or kerf (with teeth set) must be greater than the thickness of the riving knife.
10. Never operate the circular saw with the saw blade turned upward or to the side.
11. Ensure that the material is free of foreign matter such as nails.
12. The riving knife should always be used except when plunging in the middle of the work piece.
13. The saw blades should be from 305 mm to 335 mm external diameter ranges.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*		(110V, 220V, 230V, 240V) ~
Cutting Depth	90°	128 mm
	45°	85 mm
Power Input*		2000 W
No-Load Speed		3400/min.
Weight (without cord)		13 kg

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Saw Blade (Dia. 335 mm) 1
 - (2) Wrench 1
 - (3) Guide 1
 - (4) Wing-bolt 1
 - (5) Riving knife 1
 - (6) Hexagon head bolt 2
 - (7) Adapter ring (for the 30mm dia. saw blade) 1
- Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORY (sold separately)

- Dust collection adapter
Connect the suction hose to collect saw dust with the vacuum cleaner (see Fig. 10).

Optional accessory is subject to change without notice.

APPLICATION

Cutting various types of wood.

PRIOR TO OPERATION

1. **Power source**
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. **Power switch**
Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. **Extension cord**
When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Prepare a wooden workbench (Fig. 1)

Since the saw blade will extend beyond the lower surface of the lumber, place the lumber on a workbench when cutting. If a square block is utilized as a workbench, select level ground to ensure it is properly stabilized. An unstable workbench will result in hazardous operation.

CAUTION

To avoid possible accident, always ensure that the portion of lumber remaining after cutting is securely anchored or held in position.

ADJUSTING THE SAW PRIOR TO USE

1. Adjusting the cutting depth

As shown in Fig. 2 cutting depth adjustment can be accomplished by loosening clamp lever and shifting the base. When the base and saw blade are at a perpendicular angle, use the link scale to adjust the cutting depth.

Measure the distance that the saw blade extends to adjust the cutting depth to the correct distance because the scale marks are only indicated for reference. After the adjustment is over, securely tighten the clamp lever.

2. Installing riving knife

(1) Place the base facing upward and loosen the clamp lever. Lift the base until the depth of cut on the main unit reaches the minimum state, fasten the clamp lever, and secure the base. (Fig. 2)

(2) Install the riving knife to the arm securely with the 2 attached bolts. (Fig. 3)

3. Adjusting the riving knife

Loosen the hexagon head bolts used to clamp the riving knife, adjust the riving knife to the position shown in Fig. 4 and securely retighten the bolts. After adjustment, ensure that the riving knife moves by following the adjusted cutting depth.

4. Adjusting the angle of inclination

As shown in Fig. 5 by loosening the wing bolt on the scale and the wing bolt (Fig. 2) on the rear of the base, the saw blade may be inclined to a maximum angle of 45° in relation to the base. Always ensure that the wing bolts are securely tightened after making the desired adjustment.

5. Adjusting the guide (Fig. 6)

The cutting position can be adjusted by moving the guide to the left or right after loosening its wing bolt. The guide can be mounted on either the right or left side of the base.

CUTTING PROCEDURES

1. Place the saw body (base) on the lumber and align the premarked line of cut with the saw blade, using the carved line at the front of the base. Align with the premarked line on the right when not inclined, and at the premarked line on the left at 45° inclined. (Fig. 6)

2. Ensure that the switch is turned to the ON position before the saw blade comes in contact with the lumber. The switch is turned ON when the trigger is squeezed; and OFF when the trigger is released.

3. Moving the circular saw straight with an appropriate speed will result in optimum cutting.

CAUTIONS

- Before starting cutting operation, ensure that the saw blade has reached full speed revolution.
- Should the saw blade stop or makes an abnormal noise during operation, turn off the switch immediately.
- Always take care in preventing the power cord from coming near the revolving saw blade.

MOUNTING AND DISMOUNTING THE SAW BLADE

CAUTION

To avoid serious accident, ensure the switch is in the OFF position, and the plug is disconnected from the power receptacle.

1. Dismounting the saw blade

(1) Set the cutting depth at maximum, and place the Circular Saw as shown in Fig. 7.

(2) Depress the lock lever to lock the spindle, and remove the hexagon head bolt with the provided wrench by turning it counterclockwise.

(3) While holding the safely cover lever to keep it fully retracted into the saw cover, remove the saw blade.

2. Mounting the Saw Blade:

(1) Thoroughly remove any sawdust which has accumulated on the spindle, bolt and washers.

(2) The inside diameter of the saw blade differs according to the market area the circular saw is sold in.

(a) For mounting saw blade of 25 mm inner diameters (Fig. 8 (a)), mount the saw blade to washer (A) whose size is identical with the saw blade inner diameter, and the concave side of washer (B) faces the saw blade.

(b) In the case of a saw blade of 30 mm inner diameter (Fig. 8 (b)), mount the adapter ring to washer (A) whose size is identical with the adapter ring inner diameter and mount the saw blade on the adapter ring, and the concave side of washer (B) faces the saw blade.

(3) To check proper rotation direction of the saw blade, the arrow direction on the saw blade must coincide with the arrow direction embossed on the saw cover.

(4) Using the fingers, tighten the hexagon head bolt retaining the saw blade as much as possible. Then depress the lock lever, lock the spindle, and securely tighten the bolt.

CAUTION

On completion of mounting the saw blade, reconfirm that the lock lever is firmly resumed in the original position.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the saw blade:

Since use of a dull saw blade will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the saw blade as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws:

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loosened, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Inspecting the carbon brushes (Fig. 9)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brushes can result in motor trouble, replace the carbon brushes with new ones having the same carbon brush No. shown in the figure when they become worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

4. Replacing a carbon brushes:

Disassemble the brush caps with a screw-driver. The carbon brushes can then be easily removed.

5. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.

Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

6. Service parts list

- A: Item No.
- B: Code No.
- C: No. Used
- D: Remarks

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATION

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: -Neutral

Brown: -Live

As the colours of the wires in the mains lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows: The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except the United Kingdom.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN50144.

The typical A-weighted sound pressure level: 91 dB (A).

The typical A-weighted sound power level: 104 dB (A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value does not exceed 2.5 m/s².

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.
Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.
Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- d) Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich.
Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose.
Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
- e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
- f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).
Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
 - b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.
 - c) Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
 - d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeuges angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
 - e) Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
 - f) Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.
- #### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- a) Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.
Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.
 - b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.
Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
 - c) Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.
 - d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.
 - e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeuges auswirken können.

Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.
- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.**
Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.**
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.
Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE SÄGEN

- a) **⚠ GEFÄHR: Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich und dem Blatt fern. Ihre zweite Hand befindet sich am Nebengriff oder am Motorgehäuse.**
Wenn Sie die Säge mit beiden Händen halten, können Sie sich nicht in die Finger schneiden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.**
Die Schutzeinrichtungen können Sie nicht vor dem Teil des Sägeblattes schützen, der sich unter dem Werkstück befindet.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe der Stärke des Werkstücks an.**
Unterhalb des Werkstückes sollte weniger als ein ganzer Sägezahn sichtbar sein.
- d) **Halten Sie ein zu schneidendes Werkstück niemals mit den Händen oder gar über Ihr Bein gelegt. Befestigen Sie das Werkstück auf einer stabilen Unterlage.**
Es ist wichtig, das Werkstück richtig zu stützen, damit es nicht zu Körperkontakt, Festfressen des Sägeblattes oder Kontrollverlust kommt.
- e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Leitungen oder sein eigenes Netzkabel berühren kann.**
Der Kontakt mit stromführenden Leitungen setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Strom und führt zum Stromschlag.
- f) **Benutzen Sie beim Trennen (Längsschnitt) grundsätzlich einen Parallel- oder Linealschlag.**
Dies verbessert die Schnittpräzision und erschwert ein Festfressen des Sägeblattes.
- g) **Benutzen Sie grundsätzlich Sägeblätter der richtigen Bohrungsgröße und -form (Rund- oder Diamantform).**
Sägeblätter, die nicht exakt zur Sägeblattaufnahme der Säge passen, laufen exzentrisch und können außer Kontrolle geraten.

- h) **Benutzen Sie niemals beschädigte oder unpassende Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.**
Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge entwickelt – für beste Leistung und höchste Betriebssicherheit.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE SÄGEN

Ursachen und Vermeidung von Rückschlag:

- der Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein verklemmtes, verbogenes oder falsch ausgerichtetes Sägeblatt und führt zum unkontrollierten Springen der Säge aus dem Werkstück zum Bediener hin;
- wenn sich das Blatt in der enger werdenden Schnittfuge verklemmt, wird die Drehbewegung des Blattes blockiert und das Gerät durch die Motorkraft urplötzlich Richtung Bediener geschleudert;
- wenn sich das Blatt innerhalb der Schnittfuge verbiegt oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne am rückwärtigen Teil des Sägeblattes in die Holzoberfläche graben und das Blatt zum Bediener hin aus der Schnittfuge springen lassen.

Ein Rückschlag ist das Ergebnis missbräuchlicher Nutzung der Säge und/oder falscher Bedienschritte oder ungeeigneter Arbeitsbedingungen – und kann durch geeignete Schutzmaßnahmen (wie nachstehend) verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest gepackt und halten Sie Ihre Arme so, dass sie einem möglichen Rückschlag entgegenwirken. Stellen Sie sich so hin, dass sich Ihr Körper seitlich hinter dem Sägeblatt befindet, nicht jedoch direkt dahinter.**
Durch den Rückschlag kann die Säge nach hinten springen; die Rückschlagkräfte lassen sich vom Bediener aber in den Griff bekommen, wenn die richtigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- b) **Wenn sich das Blatt festfressen sollte oder Sie die Schneidarbeit aus sonstigen Gründen unterbrechen sollten, schalten Sie die Säge ab und bewegen sie nicht mehr, bis das Blatt vollständig stillsteht. Versuchen Sie niemals, das Sägeblatt aus dem Werkstück zu lösen oder die Säge nach hinten zu ziehen, während sich das Sägeblatt dreht – dies kann zum Rückschlag führen.**
Überprüfen Sie die Ursache des Festfressens und treffen Sie entsprechende Gegenmaßnahmen.
- c) **Wenn Sie die Säge erneut starten, während sich das Blatt bereits im Werkstück befindet, zentrieren Sie das Blatt in der Schnittfuge und vergewissern sich, dass die Sägezähne nicht im Material stecken.**
Falls das Sägeblatt festgefressen ist, kann es sich beim Anlauf der Säge nach oben arbeiten oder aus dem Werkstück springen.
- d) **Unterlegen Sie große Platten, um ein Verklemmen des Blattes und Rückschlag zu vermeiden.**
Große Werkstücke neigen dazu, unter ihrem Eigengewicht nachzugeben. An beiden Seiten des Werkstückes müssen Auflagen angebracht werden – nahe der Schnittlinie und an den Kanten des Werkstückes.

- e) **Benutzen Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.**
Stumpfe oder unsachgemäß eingesetzte Sägeblätter erzeugen eine enge Schnittfuge und übermäßige Reibung, führen zum Festfressen des Blattes und zum Rückschlag.
- f) **Arretierungshebel für Schnitttiefe und Gehrung müssen straff und sicher angezogen sein, ehe Sie den Schnitt ausführen.**
Falls sich die Sägeblatteinstellung während des Schnitts verschiebt, kann sich das Blatt festfressen und Rückschlag eintreten.
- g) **Lassen Sie bei Eintauchsnitten in Wände und andere uneinsehbare Bereiche extreme Vorsicht walten.**
Das vordringende Sägeblatt kann in Objekte eindringen, die einen Rückschlag verursachen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄGEN MIT PENDELSCHUTZHAUBE ODER ZUGSCHUTZHAUBE

- a) **Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die untere Schutzabdeckung (Blattschutz) richtig schließt. Benutzen Sie die Säge nicht, wenn sich die untere Schutzabdeckung nicht frei bewegen lässt und sich nicht verzögerungsfrei schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzabdeckung niemals in offener Position fest.**
Falls die Säge aus Versehen fallen gelassen wird, kann sich die untere Schutzabdeckung verbiegen. Ziehen Sie die untere Schutzabdeckung mit dem vorgesehenen Handgriff zurück und überzeugen Sie sich, dass sie sich frei bewegen lässt und in sämtlichen Schnittwinkeln und -tiefen nicht das Sägeblatt berührt.
- b) **Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der unteren Schutzabdeckungsfeder. Falls Schutzabdeckung (Blattschutz) und Feder nicht einwandfrei arbeiten sollten, müssen diese vor Arbeitsbeginn instandgesetzt werden.**
Die untere Schutzabdeckung kann schwergängig werden, wenn Teile beschädigt sind, sich Gummiablagerungen oder sonstige Rückstände angesammelt haben.
- c) **Die untere Schutzhaube darf nur bei Spezialschnitten wie „Eintauch- und Verbundsnitten“ von Hand zurück gezogen werden. Heben Sie die untere Schutzabdeckung am vorgesehenen Handgriff an – sobald das Sägeblatt in das Werkstück eindringt, muss die Schutzabdeckung wieder losgelassen werden.**
Bei allen anderen Sägearbeiten sollte die untere Schutzabdeckung automatisch betätigt werden.
- d) **Achten Sie immer darauf, dass die untere Schutzabdeckung (Blattschutz) das Sägeblatt umgibt, ehe Sie die Säge auf der Werkbank oder dem Boden absetzen.**
Ein ungeschütztes, laufendes Sägeblatt löst eine Rückwärtsbewegung der Säge aus und zerschneidet alles, was sich im Weg befindet. Beachten Sie die Zeit vom Abschalten bis zum Stillstand des Sägeblattes.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄMTLICHE SÄGEN MIT SPALTKEIL

- a) **Verwenden Sie den richtigen Spaltkeil für das verwendete Sägeblatt.**
Damit der Spaltkeil funktioniert, muss er breiter als der Sägeblattkörper, aber schmaler als die Zahnbreite des Blattes sein.
- b) **Stellen Sie den Spaltkeil wie in der Anleitung beschrieben ein.**
Falsche Abstände und Ausrichtungen können die Rückschlagverhinderung durch den Spaltkeil außer Kraft setzen.
- c) **Verwenden Sie den Spaltkeil grundsätzlich; außer bei Eintauchsnitten.**
Nach der Ausführung von Eintauchsnitten muss der Spaltkeil wieder eingesetzt werden. Bleibt der Spaltkeil bei Eintauchsnitten installiert, kann er die Schnittführung stören und Rückschläge auslösen.
- d) **Damit der Spaltkeil funktioniert, muss er am Werkstück anliegen.**
Bei Kurzschnitten kann der Spaltkeil Rückschläge nicht verhindern.
- e) **Verwenden Sie die Säge nicht, falls der Spaltkeil verbogen sein sollte.**
Selbst geringe Abweichungen können das ordnungsgemäße und ausreichend schnelle Schließen von Schutzeinrichtungen verhindern.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER BENUTZUNG DER KREISSÄGE

1. Nicht verbogene oder gerissene Sägeblätter verwenden.
2. Nicht Sägeblätter aus getemertem Stahl verwenden.
3. Nicht Sägeblätter verwenden, die nicht mit den in dieser Anweisung gegebenen Regeln übereinstimmen.
4. Nicht die Sägeblätter durch seitlichen Druck auf die Scheibe stoppen.
5. Die Sägeblätter immer scharf halten.
6. Die Schutzhaube muß sich leicht und frei bewegen.
7. Die Kreissäge nie benutzen, wenn die Schutzhaube in offener Position arretiert ist.
8. Immer sicherstellen, daß der Rückzugmechanismus des Schutzsystems richtig arbeitet.
9. Die Sägeblätter müssen dünner sein als der Spaltkeil und die Breite des Schnittes, der Kerbschnitt (mit eingesetzten Zähnen) muß größer sein als die Stärke des Spaltkeils.
10. Die Kreissäge nie mit schrägstehendem oder seitlich stehendem Sägeblatt einsetzen.
11. Immer darauf achten, daß das Werkstück keine fremden Gegenstände wie Nägel enthält.
12. Der Spaltkeil soll immer verwendet werden, ausgenommen wenn in die Mitte des Werkstücks gesenkt wird.
13. Der äußere Durchmesser des Sägeblatts sollte im Bereich von 305 mm bis 335 mm sein.

TECHNISCHE DATEN

Spannung (je nach Gebiet)*		(110V, 220V, 230V, 240V) ~
Schnitttiefe	90°	128 mm
	45°	85 mm
Leistungsaufnahme*		2000 W
Leeraufdrehzahl		3400/min.
Gewicht (ohne Kabel)		13 kg

* Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

STANDARDZUBEHÖR

- (1) Sägeblatt (Durchmesser 335 mm) 1
 - (2) Schlüssel 1
 - (3) Parallelanschlag 1
 - (4) Flügelschraube 1
 - (5) Spaltkeil 1
 - (6) Sechskantschraube 2
 - (7) Adapterring (für 30-mm-Sägeblatt) 1
- Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

- Staubsammeladapter
Schließen Sie den Saugschlauch zum Absaugen von Staub an dem Staubsauger an (siehe **Abb. 10**).

ANWENDUNG

Schneiden verschiedener Holzarten.

VOR INBETRIEBNAHME

1. Netzspannung

Prüfen, daß die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.

2. Netzschalter

Prüfen, daß der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich ist.

3. Verlängerungskabel

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

4. Schaffung einer hölzernen Werkbank. (Abb. 1)

Da das Sägeblatt über die Unterkante des Schnittholzes hinausragt, wird das Schnittholz beim Schneiden auf eine Werkbank gelegt. Wenn ein Holzklötz als Untergestell verwendet wird, ist ein ebener Untergrund dafür zu wählen, damit er richtig stabilisiert ist. Ein unstabiles Untergestell ist gefährlich.

ACHTUNG

Um einem möglichen Unfall zu vermeiden, ist immer darauf zu achten, daß der nach dem Schneiden verbleibende Teil des geschnittenen Holzes gut verankert ist oder in Position gehalten wird.

EINSTELLUNG VOR DEM SCHNEIDEN

1. Einstellen der Schnitttiefe

Wie in **Abb. 2** gezeigt, kann die Schnitttiefe durch Lösen des Klemmhobels und Verschieben der Grundplatte eingestellt werden. Wenn die Basis und das Sägeblatt in einem rechten Winkel zu einander stehen, so verwenden Sie die Verbindungsskala zum Einstellen der Schnitttiefe.

Messen Sie zum genauen Einstellen der Schnitttiefe den Betrag, den das Sägeblatt über die Grundplatte hervorsteht, da die Skalenmarkierungen nur als Anhalt gedacht sind. Nach der Einstellung den Klemmhebel fest anziehen.

2. Installieren des Spaltkeils

(1) Die Grundplatte nach oben richten und den Klemmhebel lösen. Die Grundplatte anheben, bis die Schnitttiefe am Hauptgerät den Mindestzustand erreicht, und dann den Klemmhebel anziehen und die Grundplatte sichern. (**Abb. 2**)

(2) Den Spaltkeil mit den zwei angebrachten Schrauben sicher am Arm befestigen. (**Abb. 3**)

3. Einstellen des Spaltkeils

Die Sechskantmutter, mit der der Spaltkeil festgeklemmt ist, wird gelockert, der Spaltkeil in die in **Abb. 4** gezeigte Position gebracht und die Mutter fest angezogen. Nach der Einstellung ist zu prüfen, daß sich der Spaltkeil entsprechend der eingestellten Schnitttiefe bewegt.

4. Einstellen des Schrägwinkels

Wie in **Abb. 5** gezeigt, kann das Sägeblatt durch Lösen der Flügelschraube an der Skala und der Flügelschraube an der Rückseite der Basis (**Abb. 2**) maximal 45° zur Grundplatte geneigt werden. Immer sicherstellen, daß die Flügelschrauben nach der Einstellung wieder fest angezogen worden sind.

5. Einstellung des Parallelenschlags (Abb. 6)

Die Schneidposition kann nach Lösen der Flügelschraube durch Verstellen des Parallelenschlags nach rechts oder links eingestellt werden. Der Parallelenschlag kann an der rechten oder der linken Seite der Grundplatte angebracht werden.

SCHNEIDEVERFAHREN

- Den Sägekörper (Grundplatte) auf das zu sägende Holz stellen und das Sägeblatt mittels der gekerbten Linie an der Vorderseite der Basis auf die vormarkierte Schnitlinie ausrichten. Wenn das Sägeblatt nicht geneigt ist, auf die rechte vormarkierte Linie ausrichten, und bei Neigung um 45° auf die linke vormarkierte Linie ausrichten. (Abb. 6)
- Es ist darauf zu achten, daß der Schalter auf „EIN“ geschaltet ist, ehe das Sägeblatt mit dem Schnittholz in Berührung kommt. Der Schalter wird eingeschaltet, wenn der Drücker eingedrückt wird und ausgeschaltet, wenn der Drücker losgelassen wird.
- Optimaler Schnitt wird durch geradlinige Bewegung der Kreissäge mit angemessener Geschwindigkeit erreicht.

ACHTUNG

- Ehe mit dem Sägen begonnen wird, muß das Sägeblatt die volle Umdrehungsgeschwindigkeit erreicht haben.
- Bleibt das Sägeblatt hängen oder macht es ein ungewöhnliches Geräusch während des Schneidens, ist der Schalter sofort auszuschalten.
- Das Anschlußkabel darf niemals in die Nähe des laufenden Sägeblattes kommen.

ANBRINGEN UND ENTFERNEN DES SÄGEBLATTES

ACHTUNG

Zur Verhütung schwerwiegender Unfälle sicherstellen, daß der Schalter auf AUS steht und der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

1. Entfernen des Sägeblatts

- Die maximale Schitttiefe einstellen und die Kreissäge wie in **Abb. 7** gezeigt aufstellen.
- Den Verriegelungshebel herunterdrücken, um die Spindel zu verriegeln, und die Sechskantkopfschraube mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn entfernen.
- Das Sägeblatt entfernen, während der Hebel der Sicherheitsabdeckung gehalten wird, um sie voll eingezogen zu halten.

2. Anbringen des Sägeblatts

- Alles Sägemehl von Spindel, Schraube und Beilegscheiben entfernen.
- Der Innendurchmesser des Sägeblatts ist je nach Verkaufsort unterschiedlich.
 - Wenn das Sägeblatt einen Innendurchmesser von 25 mm hat (**Abb. 8 (a)**).
Das Sägeblatt an Unterlegscheibe (A) deren Größe dem Innendurchmesser des Sägeblattes gleich ist anbringen, und die Konkavseite von Unterlegscheibe (B) so anbringen, daß sei zum Sägeblatt zeigt.
 - Wenn das Sägeblatt einen Innendurchmesser von 30 mm hat. (**Abb. 8 (b)**).
Den Adapterring an Unterlegscheibe (A) deren Größe dem Innendurchmesser des Adapterrings gleich ist anbringen und das Sägeblatt an den Adapterring anbringen, so das die Konkavseite von Unterlegscheibe (B) zum Sägeblatte zeigt.

- Das Sägeblatt muß so angebracht werden, daß der Pfeil auf dem Sägeblatt mit dem auf der Abdeckung eingepprägten Pfeil übereinstimmt.
- Die das Sägeblatt haltende Sechskantkopfschraube von Hand so weit wie möglich anziehen. Dann den Verriegelungshebel herunterdrücken, die Spindel verriegeln, und die Schraube fest anziehen.

VORSICHT

Nach dem Anbringen des Sägeblatts sicherstellen, daß der Verriegelungshebel wieder in seine ursprüngliche Stellung zurückgekehrt ist.

WATUNG UND INSPEKTION

1. Inspektion des Sägeblattes:

Da durch ein stumpfes Sägeblatt die Leistung abnimmt und ein mögliches Versagen des Motors verursacht wird, muß das Sägeblatt geschärft oder ersetzt werden, sobald Verschleiß festgestellt wird.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben:

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblicher Gefahr führen.

3. Inspektion der Kohlenbürsten: (Abb. 9)

Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Übermäßig abgenutzte Kohlebürsten führen zu Motor, problemen. Deshalb wird eine Kohlebürste durch eine neue ersetzt, die dieselbe Nummer trägt wie auf der Abbildung gezeigt hat, wenn sie teilweise oder ganz verbraucht ist. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer sauber gehalten werden und müssen sich in der Halterung frei bewegen können.

4. Austausch einer Kohlenbürste:

Der Bürstendeckel wird mit einem Steckschlüssel abmontiert. Dann kann die Kohlenbürste leicht entfernt werden.

5. Wartung des Motors:

Die Motorwicklung ist das „Herz“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

6. Liste der Wartungsteile

- A : Punkt Nr.
- B : Code Nr.
- C : Verwendete Anzahl
- D : Bemerkungen

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein Autorisiertes Hitachi-Wartungszentrum durchgeführt werden. Diese Teilleiste ist hilfreich, wenn sie dem Autorisierten Hitachi-Wartungszentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile (z.B. Codenummern bzw. Entwurf) ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die Meßwerte wurden entsprechend EN50144 bestimmt.

Der typische A-gewichtete Schalldruck ist 91 dB (A).
Der typische A-gewichtete Schalleistungspegel ist 104 dB (A).
Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.

Der typische gewichtete Effektiv-Beschleunigungswert überschreitet nicht 2,5 m/s².

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme "outil électrique", utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

1) Sécurité sur l'aire de travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.**
Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.**
Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utilisez un outil électrique.**
Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

2) Sécurité électrique

- Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur.**
Ne jamais modifier la prise.
Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.
Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
- Éviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.**
Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**
Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.
- Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique.**
Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.
Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.**
L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.
- Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.**
L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité personnelle

- Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique.**
Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.

- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des verres de protection.**
L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.
 - Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.**
Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
 - Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.**
Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.
 - Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.**
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
 - Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.**
Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
 - En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.**
L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.
- #### 4) Utilisation et entretien d'un outil électrique
- Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.**
Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.
 - Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.**
Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
 - Débrancher la prise et/ou la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.**
Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.**
Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.
 - Entretien des outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil.**
Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- f) **Maintenir les outils coupants aiguisés et propres.**
Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.**
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.

5) Service

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.**
Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

PRECAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.
Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À TOUTES LES SCIES

- a) **⚠ DANGER: Garder les mains à l'écart de la zone de coupe et de la lame. Garder la deuxième main sur la poignée auxiliaire, ou sur le boîtier du moteur. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent être coupées par la lame.**
- b) **Ne pas aller sous la pièce.**
Le protecteur ne peut pas vous protéger contre la lame en dessous de la pièce.
- c) **Régler la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce.**
Moins d'une dent pleine des dents de la lame doit être visible en dessous de la pièce.
- d) **Ne jamais tenir la pièce en découpage dans les mains ou entre les jambes. Fixer la pièce à une plateforme stable.**
Il est important de correctement supporter la pièce pour réduire l'exposition du corps, le voilage de la lame ou la perte de contrôle.
- e) **Tenir l'outil électrique par les surfaces d'accroche en effectuant une coupe où l'outil pourrait entrer en contact avec un câble caché ou son propre cordon. Le contact avec un câble conducteur rendra également les parties métalliques exposées de l'outil électrique conductrices et provoquera un choc électrique à l'opérateur.**
- f) **En cas de coupe de fil, utiliser un guide pour coupe de fil ou un guide à angle droit.**
Cela améliore l'exactitude de la coupe et réduit les risques de voilage de la lame.
- g) **Toujours utiliser des lames de la taille et de la forme (diamantée ou ronde) des trous de l'arbre. Les lames ne correspondant pas au matériel de montage de la scie fonctionneront de manière excentrée, ce qui provoquera une perte de contrôle.**
- h) **Ne jamais utiliser de rondelles ou de boulons endommagés ou inadéquats.**
Les rondelles et les boulons de lame ont été spécialement conçus pour cette scie, pour une performance optimale et une fiabilité de fonctionnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES RELATIVES À TOUTES LES SCIES

Causes et prévention des retours :

- le retour est une réaction soudaine d'une lame pincée, voilée ou mal alignée qui provoque l'élevation et la sortie d'une scie non contrôlée de la pièce vers l'opérateur;
- lorsque la lame est pincée ou voilée fermement par l'entaille qui se referme, la lame s'arrête et la réaction du moteur provoque le retour rapide de l'unité vers l'opérateur;
- si la lame se tord ou est mal alignée pendant la coupe, les dents du bord arrière de la lame peut s'encaster dans la surface supérieure du bois, ce qui provoquerait la sortie de la lame de l'entaille et son retour vers l'opérateur.

Le retour est dû à une mauvaise utilisation et/ou à des procédures d'utilisation incorrectes de la scie et peut être évité en prenant les précautions adéquates indiquées ci-dessous.

- a) **Maintenez la scie fermement avec les deux mains et positionner les bras de manière à résister aux forces de retour.**
Positionner le corps sur l'un des côtés de la lame mais pas dans la trajectoire de cette dernière.
Le retour peut faire projeter la scie en arrière mais les forces de retour peuvent être maîtrisées par l'opérateur si les précautions nécessaires sont prises.
- b) **Lorsque la lame se voile, ou lors de l'interruption d'une coupe pour une raison ou pour une autre, lâcher le déclencheur et maintenir la scie immobile jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. Ne jamais tenter de retirer une scie de la pièce ou de tirer la scie en arrière lorsque la lame fonctionne, au risque de provoquer un retour.**
Rechercher la cause et prendre les mesures correctives pour supprimer la cause du voilage de la lame.
- c) **Au redémarrage de la scie dans une pièce, centrer la lame de scie dans l'entaille et vérifier que les dents de la scie ne sont pas dans la pièce.**
En cas de voilage de la lame de scie, cette dernière peut se soulever ou se retourner au redémarrage.
- d) **Soutenir les grands panneaux pour réduire le risque de pincement de la lame et de retour.**
Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
- e) **Ne pas utiliser de lames voilées ou endommagées.**
Les lames non aiguisées ou mal positionnées produisent des entailles étroites, ce qui provoque une friction excessive, le voilage de la lame et un retour.
- f) **Les leviers de verrouillage du réglage de la profondeur et de l'inclinaison doivent être serrés et fixés avant de procéder à la coupe.**
Si le réglage de la lame change pendant la coupe, cela peut provoquer le voilage et le retour de la lame.
- g) **Faire très attention en effectuant une coupe en enfilade dans des murs existants ou autres zones de visibilité nulle.**
La lame protubérante peut couper des objets susceptibles de provoquer un retour.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX SCIES AVEC PROTECTEUR À PENDULE OU PROTÈGE-ORTELS

- a) **Vérifier que le protecteur inférieur est correctement fermé avant chaque utilisation. Ne pas utiliser la scie si le protecteur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne jamais clamper ou attacher le protecteur inférieur en position ouverte.**
*En cas de chute accidentelle de la scie, le protecteur inférieur peut se tordre.
 Elever le protecteur inférieur avec la poignée de rétraction et veiller à ce qu'il se déplace librement et ne touche pas la lame ou toute autre partie, dans tous les angles et profondeurs de coupe.*
- b) **Vérifier le fonctionnement du ressort du protecteur inférieur. Si le protecteur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant utilisation.**

Le protecteur inférieur peut fonctionner doucement à cause des parties endommagées, des dépôts caoutchouteux ou de l'accumulation de débris.

- c) **Le protecteur inférieur peut être rétracté manuellement uniquement pour les coupes spéciales telles que "les coupes en enfilades" et "les coupes en chanfrein". Elever le protecteur inférieur en rétractant la poignée et, dès que la lame pénètre le matériel, relâcher le protecteur inférieur.**
Pour toutes les autres opérations de sciage, le protecteur inférieur doit fonctionner automatiquement.
- d) **Toujours veiller à ce que le protecteur inférieur recouvre la lame avant de placer la scie sur l'établi ou sur le sol.**
*Une lame glissante et non protégée peut provoquer son fonctionnement en arrière, ce qui coupera tout ce qui trouve dans sa trajectoire.
 Faire attention au temps que cela prend pour que la lame s'arrête après avoir appuyé sur l'interrupteur.*

CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES APPLICABLES A L'ENSEMBLE DES SCIES AVEC COUTEAU

- a) **Utiliser un couteau adapté à la lame utilisée.**
Pour que le couteau fonctionne, il doit être plus épais que le corps de la lame mais plus fin que la série de dents de la lame.

- b) **Ajuster le couteau comme cela est indiqué dans le mode d'emploi.**
De mauvais espacement, positionnement et alignement peuvent rendre le couteau inefficace dans la prévention des retours de frein.
- c) **Toujours utiliser le couteau sauf en cas de sciage en plongée.**
Le couteau doit être remplacé à l'issue du sciage en plongée. Le couteau peut provoquer des interférences pendant le sciage en plongée et entraîner un retour de frein.
- d) **Pour que le couteau fonctionne, il doit être enclenché dans la pièce de travail.**
Le couteau est inefficace contre les retours de frein pendant les coupes courtes.
- e) **Ne pas utiliser la scie si le couteau est tordu.**
Même une légère interférence peut ralentir la vitesse de fermeture d'un protecteur.

PRECAUTIONS POUR L'UTILISATION DE LA SCIE CIRCULAIRE

1. Ne pas utiliser de lames déformées ou fendues.
2. Ne pas utiliser de lames en acier à coupe rapide.
3. Ne pas utiliser de lames ne correspondant pas aux caractéristiques spécifiées dans ces instructions.
4. Ne pas arrêter les lames de la scie par pression latérale sur le disque.
5. Conserver toujours les lames aiguisées.
6. S'assurer que le capot de sécurité déplace sans heurts et librement.
7. Ne jamais utiliser la scie circulaire avec son capot de sécurité fixé en position ouverte.
8. S'assurer que le mécanisme de rétraction du système de protection fonctionne correctement.
9. Les lames de la scie doivent être plus minces que la lame fendue et la largeur de la coupe, ou de l'entaille (avec un jeu de dents) doit être plus importante que l'épaisseur de la lame fendue.
10. Ne jamais utiliser la scie circulaire avec la lame tournée vers le haut ou sur le côté.
11. Vérifier que la pièce à couper est dépourvue de corps étrangers comme des clous.
12. La lame fendue doit toujours être utilisée sauf quand la scie attaque le milieu de la pièce de travail.
13. Les lames de scie doivent avoir un diamètre extérieur compris entre 305 mm et 335 mm.

SPECIFICATIONS

Tension (par zone)*		(110V, 220V, 230V, 240V) ~
Profondeur de coupe	90°	128 mm
	45°	85 mm
Puissance*		2000 W
Vitesse hors charge		3400/min.
Poids (sans fil)		13 kg

* Assurez-vous de vérifier la plaque signalétique se trouvant sur le produit, car elle peut changer suivant les régions.

ACCESSOIRES STANDARD

(1) Lame de scie (Diam. 335 mm)	1
(2) Clef	1
(3) Pièce de guidage	1
(4) Boulon-papillon	1
(5) Couteau	1
(6) Boulon à tête hexagonale	2
(7) Bague adaptatrice	1

(Pour la lame de 30 mm de dia.)

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

ACCESSOIRES EN OPTION (Vendus séparément)

- Adaptateur de recueille-poussière
Connecter le tuyau de l'aspirateur (voir la Fig. 10).

Les accessoires en option sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATION

La coupe du bois.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

1. Source de puissance

S'assurer que la source de puissance à utiliser correspond à la puissance indiquée sur la plaque signalétique du produit.

2. Interrupteur de puissance

S'assurer que l'interrupteur de puissance est en position ARRÊT. Si la fiche est branchée alors que l'interrupteur est sur MARCHE, l'outil démarre immédiatement et peut provoquer un grave accident.

3. Fil de rallonge

Lorsque la zone de travail est éloignée de la source de puissance, utiliser un fil de rallonge d'une épaisseur suffisante et d'une capacité nominale suffisante. Le fil de rallonge doit être aussi court que possible.

4. Préparation d'un support en bois. (Fig. 1)

Pour que la lame dépassera la surface inférieure du morceau de bois, placer le morceau de bois sur un support pour la coupe. Si vous utilisez un bloc carré, choisissez un sol plat pour être sûr qu'il repose de manière stable. Un support instable peut entraîner un fonctionnement dangereux.

ATTENTION

Afin d'éviter un possible accident, s'assurer toujours que la portion de bois restant après la coupe est bien ancrée ou maintenue en place.

REGLAGE AVANT LE TRAVAIL

1. Réglage de la profondeur de coupe:

Comme indiqué sur la Fig. 2, le réglage de la profondeur de coupe s'effectue en desserrant le levier de serrage et en déplaçant la base. Lorsque l'embase et la lame se trouvent à angle droit, utiliser l'échelle coulissante pour régler la profondeur de coupe.

Mesurer la distance d'extension de la lame pour régler la profondeur de coupe à la distance voulue car les marques de graduation ne sont données qu'à titre de référence. Lorsque le réglage est terminé, resserrer le levier de serrage à fond.

2. Installation du couteau:

- (1) Placer la base de façon qu'elle soit tournée vers le haut et desserrer le levier de serrage. Soulever la base jusqu'à ce que la profondeur de coupe de l'outil principal atteigne le niveau minimum, serrer le levier de serrage et fixer la base. (Fig. 2)
- (2) Fixer solidement le couteau sur le bras à l'aide des deux boulons joints. (Fig. 3)

3. Réglage du couteau:

Desserrer le boulon à tête hexagonale utilisé pour fixer le couteau, régler ce dernier dans la position de la Fig. 4, et resserrer le boulon. Après réglage, vérifier que le couteau se déplace conformément à la profondeur de coupe réglée.

4. Réglage de l'angle d'inclinaison:

Comme indiqué sur la Fig. 5, en desserrant le boulon-papillon de l'échelle et le boulon-papillon (Fig. 2) du dos de la base, il est possible d'incliner la scie jusqu'à un angle maximal de 45° par rapport à la base. Toujours bien s'assurer que les boulons-papillons sont bien serrés à fond après avoir effectué le réglage.

5. Réglage de la pièce de guidage (Fig. 6)

La position de coupe se règle en déplaçant la pièce de guidage vers la gauche ou la droite après avoir desserré le boulon-papillon. La pièce de guidage se monte soit du côté gauche, soit du côté droit de la base.

PROCÉDURES DE COUPAGE

1. Placer le corps de la scie (base) sur le morceau de bois et aligner le trait de coupe pré-tracé sur la lame de la scie, en utilisant le trait gravé sur le devant de la base. Aligner sur le trait pré-tracé de droite quand il n'y a pas d'inclinaison, et sur le trait pré-tracé de gauche avec une inclinaison de 45°. (Fig. 6).
2. S'assurer que l'interrupteur est en position MARCHE lorsque la lame de la scie entre en contact avec le bois. L'interrupteur est en position MARCHE lorsqu'on appuie sur la détente et en position ARRÊT lorsqu'on relâche la détente.
3. Un déplacement en ligne droite de la scie circulaire à vitesse constante assurera une coupe optimale.

ATTENTION

- Avant de commencer de scier, s'assurer que la lame a atteint sa pleine vitesse.
- Si la lame s'arrête ou fait un bruit anormal pendant le fonctionnement, couper aussitôt l'interrupteur.
- Veiller toujours à ce que le fil électrique n'approche pas de la lame en rotation.

MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA LAME

ATTENTION

Pour éviter les risques d'accident grave, vérifier que l'interrupteur est en position ARRÊT et que la fiche est débranchée de la prise secteur.

1. Dépose de la lame de scie:

- (1) Régler la profondeur de coupe au maximum et placer la scie circulaire comme indiqué à la Fig. 7.
- (2) Appuyer sur le levier de blocage pour bloquer l'arbre, et enlever le boulon à tête hexagonale à l'aide de la clé fournie en le tournant vers la gauche.
- (3) Retirer la lame de scie en tenant le levier du capot de sécurité de façon à le maintenir complètement rentré dans le capot de la scie.

2. Mise en place de la lame de scie:

- (1) Enlever toute la sciure qui s'est accumulée sur l'arbre et sur les rondelles.
- (2) Le diamètre intérieur de la lame diffère selon les régions du marché.
 - (a) Au cas où diamètre intérieur de la lame est de 25 mm (Fig. 8 (a)).
Monter la lame de la scie à la rondelle (A) dont la grandeur est identique à celle du diamètre intérieur de la lame de la scie, et avec le côté concave de la rondelle (B) faisant face à la lame de la scie.

(b) Au cas où le diamètre intérieur de la lame est de 30 mm (Fig. 8 (b)).

Monter la bague adaptatrice à la rondelle (A) dont la grandeur est identique à celle du diamètre intérieur de la bague adaptatrice et monter la lame de la scie à la bague adaptatrice avec le côté concave de la rondelle (B) faisant face à la lame de la scie.

- (3) Pour que le sens de rotation de la lame de scie soit correct, il faut que la flèche de la lame soit dirigée dans le même sens que celle qui est gravée en relief sur le capot de la scie.
- (4) Serrer au maximum et à la main le boulon d'épaulement à tête hexagonale qui fixe la lame de scie. Ensuite, appuyer sur le levier de blocage, bloquer l'arbre et serrer le boulon à fond.

ATTENTION

Lorsque le montage de la lame de scie est terminé, vérifier que le levier de blocage est revenu à sa position originale et qu'il est bien fixé.

ENTRETIEN ET CONTROLE

1. Contrôle de la lame:

Comme une lame émoussée diminue l'efficacité et peut provoquer un mauvais fonctionnement, aiguiser et remplacer la lame dès que des traces d'abrasion sont visibles.

2. Contrôle des vis de montage:

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrées. Resserrer immédiatement toute vis desserrés. Sinon, il y a danger sérieux.

3. Contrôle des balais de charbon: (Fig. 9)

Le moteur utilise des balais en carbone que sont des pièces que s'usent. Comme un balai en carbone trop usé peut détériorer le moteur, le remplacer par un nouveau du même No. que celui montré à la figure quand il est usé ou à la limite d'usure. En outre, toujours tenir les balais propres et veiller à ce qu'ils coulissent librement dans les supports.

4. Remplacement d'un balai de charbon:

Démonter le capuchon du balai avec un tournevis à petite tête. Le balai en carbone peut se retirer facilement.

5. Entretien du moteur:

Le bobinage de l'ensemble moteur est le "cœur" même de l'outil électro-portatif. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

6. Liste des pièces de rechange

- A : No. élément
- B : No. code
- C : No. utilisé
- D : Remarques

ATTENTION

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un centre de service après-vente Hitachi agréé.

Il sera utile de présenter cette liste de pièces au centre de service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces (c.-à-d. no. de code et/ou dessin) soient modifiées sans avis préalable.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

NOTA

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN50144.

Le niveau de pression acoustique pondéré A type est de 91 dB (A).

Le niveau de puissance sonore pondéré A type est de 104 dB (A).

Porter un casque de protection.

L'accélération quadratique pondérée typique n'excède pas 2,5 m/s².

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.**
Non modificare mai le prese.
Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è impossibile evitare l'impiego di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.
 - Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensile che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
 - Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
 - Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
 - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.**
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
 - In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
- #### 4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili
- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
 - Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spengerlo tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
 - Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
 - Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**
È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.
 - Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.**
In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.**
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.

g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le barrette, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**

L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

5) Assistenza

a) **Affidate le riparazioni dell'elettrotensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**

Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.

Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA INERENTI A TUTTI I TIPI DI SEGA

a) **⚠ PERICOLO: Non avvicinare le mani all'area di taglio e alla lama. Tenere l'altra mano sulla manopola ausiliaria o sulla carcassa del motore. Tenendo la sega con entrambe le mani, non vi è possibilità di tagliarsi**

b) **Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare. La griglia non funge da protezione dalla lama posta sotto il pezzo da lavorare.**

c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo da lavorare.**

Sotto il pezzo da lavorare, dovrebbe vedersi meno di un piede dei denti della lama.

d) **Non tagliare il pezzo tenendolo in mano o tra le gambe. Posizionare il pezzo da lavorare su una superficie stabile.**

Si raccomanda di sostenere in modo adeguato il pezzo da lavorare, al fine di ridurre l'esposizione, la possibilità di inceppamento della lama o la perdita di controllo.

e) **Quando si esegue un'operazione in cui lo strumento di taglio potrebbe entrare in contatto con i cavi nascosti o con il suo stesso cavo, isolare l'utensile elettrico con materiale apposito.**

In caso di contatto con un cavo "in tensione", le parti metalliche dell'utensile elettrico risulterebbero esposte, con rischio di scossa elettrica per l'operatore.

f) **Quando si carteggia, utilizzare sempre la protezione verticale o una guida a bordo dritto.**

In tal modo è possibile ottimizzare la precisione di taglio e ridurre la possibilità d'inceppamento della lama.

g) **Utilizzare sempre lame con alesaggio di forma e dimensioni adeguate (a forma di diamante contro rotonda).**

Lame non adatte all'utensileria di montaggio della sega, funzioneranno con movimento eccentrico, causando perdita del controllo.

h) **Non utilizzare rondelle o bulloni danneggiati o inadeguati.**

Le rondelle e il bullone sono stati prodotti appositamente per il vostro tipo di sega, in modo tale da garantire prestazioni elevate e sicurezza durante l'uso.

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA INERENTI A TUTTI I TIPI DI SEGA

Cause del contraccolpo e relativa prevenzione:

- per contraccolpo s'intende una reazione repentina della lama di una sega non ammaccata, inceppata o mal allineata, con conseguente sollevamento involontario della sega fuori dal pezzo di lavoro, in direzione dell'operatore;
- se la lama è schiacciata o fortemente ostacolata dal solco di taglio verso il basso, si arresta e, per reazione del motore, l'unità si sposta rapidamente in direzione dell'operatore;
- se la lama è svergolata o mal allineata rispetto al taglio, i denti del bordo posteriore della lama potrebbero affondare nella superficie superiore del legno, con conseguente fuoriuscita della lama dal solco di taglio e rimbalzo indietro verso l'operatore.

Il contraccolpo è il risultato di un uso scorretto della sega e/o di procedure o condizioni di utilizzo non adeguate; per evitarlo, agire come segue.

a) **Afferrare la sega con entrambe le mani in modo fermo, quindi esercitare forza con le braccia per resistere al contraccolpo.**

Posizionarsi su uno dei due lati della lama, senza tuttavia allinearsi ad essa.

Il contraccolpo potrebbe causare il rimbalzo all'indietro della lama; tuttavia, se l'operatore osserva le precauzioni adeguate, è possibile tenerlo sotto controllo.

b) **Se la lama è inceppata o si arresta per qualsiasi motivo, rilasciare il dispositivo di attivazione e tenere ferma la sega nel materiale finché la lama non si sia arrestata completamente.**

Per evitare il contraccolpo, evitare di rimuovere la sega dal pezzo da lavorare o di tirarla indietro quando in movimento.

Per risolvere l'inceppamento della lama, effettuare le opportune verifiche e agire di conseguenza.

c) **Al riavvio della sega sul pezzo da lavorare, posizionare la lama al centro del solco di taglio, quindi controllare che i denti della sega non siano penetrati nel materiale.**

Se la lama della sega è inceppata, riavviando la sega, essa potrebbe spostarsi verso l'alto o essere soggetta a contraccolpo.

d) **Per ridurre il rischio di ammaccatura o contraccolpo della lama, posizionare dei sostegni sotto i pannelli grandi.**

I pannelli grandi tendono ad avvallarsi sotto il loro peso. È possibile collocare i sostegni sotto il pannello su entrambi i lati, in prossimità della linea di taglio e del bordo del pannello.

e) **Evitare di utilizzare lame non taglienti o danneggiate. Qualora le lame non siano affilate o siano state impostate in modo inadeguato, il solco di taglio risulterà stretto, causando eccessiva frizione, ammaccatura e contraccolpo della lama.**

f) **Prima di effettuare il taglio, serrare bene le leve di bloccaggio della regolazione del bisello e della profondità della lama.**

Se la lama oscilla durante il taglio, vi è il rischio d'inceppamento o contraccolpo.

g) **Prestare particolare attenzione durante l'esecuzione di "tagli inclinati" nelle pareti esistenti o in altre zone cieche.**

Una lama sporgente potrebbe tagliare gli oggetti e, quindi, essere soggetta a contraccolpo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER SEGHE CON GRIGLIA OSCILLANTE O GRIGLIA DI TRAINO

- a) Prima di ogni utilizzo, verificare che la griglia inferiore sia adeguatamente chiusa. Se la griglia non si muove liberamente e si chiude di scatto, non attivare la sega. Non bloccare la griglia inferiore nella posizione di apertura.**

Una caduta accidentale della sega potrebbe piegare la griglia.

Sollevare la griglia inferiore con la manopola di rientro, verificando che si possa spostare liberamente e che, a fronte di ogni angolo o profondità di taglio, non entri in contatto con la lama né con alcun altro elemento.

- b) Verificare il funzionamento della molla della griglia inferiore. Se la griglia e la molla non funzionano adeguatamente, prima dell'uso, provvedere ai necessari interventi di manutenzione.**

In caso di parti danneggiate, depositi gommosi o incrostazioni, la griglia inferiore potrebbe funzionare lentamente.

- c) È possibile retrarre la griglia inferiore manualmente solo in caso di determinati tagli, quale "tagli inclinati" e "tagli compositi". Sollevare la griglia inferiore retraendo la manopola; non appena la lama penetrerà nel materiale, rilasciare la griglia inferiore.**

Per tutte le altre seghe, la griglia inferiore funzionerà automaticamente.

- d) Prima di posizionare la sega su un banco o a pavimento, verificare che la griglia inferiore copra la lama.**

Se la lama non è coperta ed è libera, la sega potrebbe spostarsi all'indietro, tagliando qualsiasi oggetto sul suo percorso.

Dopo aver rilasciato l'interruttore, porre attenzione al tempo necessario per l'arresto della lama.

- b) Regolare il coltello separatore come descritto nel presente manuale d'istruzioni.**

Un posizionamento e allineamento scorretti possono annullare l'efficacia del coltello separatore nel prevenire i contraccolpi.

- c) Utilizzare sempre il coltello separatore ad eccezione di quando si sta effettuando un taglio in profondità.**

È necessario sostituire il coltello separatore dopo aver eseguito tagli in profondità. Il coltello separatore causa interferenze durante i tagli in profondità e può creare contraccolpi.

- d) Affinché il coltello separatore funzioni, esso deve essere fissato nel pezzo da lavorare.**

Il coltello separatore non è efficace nel prevenire contraccolpi durante i tagli corti.

- e) Non azionare la sega se il coltello separatore è piegato.**

Persino una leggera interferenza potrebbe rallentare la velocità di chiusura di un dispositivo di protezione.

PRECAUZIONI PER L'USO DELLA SEGA CIRCOLARE

1. Non usare lame deformate o rotte.
2. Non usare lame di acciaio rapido.
3. Non usare lame non conformate alle caratteristiche specificate in queste istruzioni.
4. Non fermare la lama della sega mediante pressione laterale sul disco.
5. Tenere sempre affilate la lame.
6. Assicurarsi che il coperchio di sicurezza si muova senza resistenza e liberamente.
7. Non usare MAI la sega circolare con il coperchio di sicurezza fissato in posizione aperta.
8. Assicurarsi che tutti i meccanismi di ritrazione del sistema di protezione funzionino correttamente.
9. Le lame della sega devono essere più fini del coltello e la larghezza del taglio, o dell'incisione (con il set dentellato), deve essere maggiore dello spessore del coltello.
10. Non impiegare MAI la sega circolare con la lama girata verso l'alto o lateralmente.
11. Assicurarsi che l'oggetto da lavorare sia privo di corpi estranei, come per esempio chiodi.
12. Il coltello dovrebbe essere sempre usato eccetto quando si preme nel mezzo del pezzo di lavoro.
13. Le lame della sega devono avere un diametro esterno compreso nella gamma da 305 mm a 335 mm.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER TUTTE LE SEGHE CON COLTELLO SEPARATORE

- a) Usare il coltello separatore adatto alla lama che si sta utilizzando.**

Affinché il coltello separatore funzioni correttamente, è necessario che sia più spesso del corpo della lama ma più sottile del set dei denti della lama.

CARATTERISTICHE

Voltaggio (per zona)*		(110V, 220V, 230V, 240V) ~
Profondità di taglio	90°	128 mm
	45°	85 mm
Potenza assorbita*		2000 W
Velocità senza carico		3400/min.
Peso (senza il cavo)		13 kg

* Accertatevi di aver controllato bene la piastrina perchè essa varia da zona a zona.

ACCESSORI STANDARD

(1) Lama (Dia. 335 mm)	1
(2) Chiave	1
(3) Guida	1
(4) Bullone a farfala	1
(5) Coltello separatore	1
(6) Bullone a testa esagonale	2
(7) Anello adattatore (per la lama della sega dal diametro di 30 mm)	1

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

ACCESSORI OPZIONALI (venduti a parte)

- Adattatore per captazione delle polveri
Collegare il tubo aspirante in modo da raccogliere la segatura con l'aspirapolvere (vedere la Fig. 10).

Gli accessori opzionali possono essere cambiati senza preavviso.

IMPIEGHI

Taglio di vari tipi di legno.

PRIMA DELL'USO

1. Alimentazione

Assicurarsi che la rete di alimentazione che si vuole usare sia compatibile con le caratteristiche relative all'alimentazione di corrente specificate nella piastrina dell'apparecchio.

2. Interruttore di corrente

Mettere l'interruttore in posizione SPENTO. Se la spina è infilata in una presa mentre l'interruttore è acceso, l'utensile elettrico si mette immediatamente in moto, facilitando il verificarsi di incidenti gravi.

3. Prolunga del cavo

Quando l'ambiente di lavoro è lontano da una presa di corrente, usare una prolunga del cavo di sufficiente spessore e di prestazione adeguata. La prolunga deve essere più corta possibile.

4. Preparazione di un banco di lavoro di legno. (Fig. 1)

Poiché la lama oltrepassa la superficie inferiore del legno da tagliare, mettere il legno su un banco di lavoro quando si effettua il taglio.

Se si usa un blocco quadrato come banco di lavoro, scegliere un suolo livellato al fine di assicurare la sua necessaria stabilità. Un piano di lavoro instabile comporta un funzionamento pericoloso.

ATTENZIONE

Al fine di evitare eventuali incidenti, fare sempre in modo che la parte di legno che resta dopo il taglio sia ben ancorata o tenuta in posizione.

REGOLAZIONI PRIMA DEL TAGLIO

1. Regolazione della profondità di taglio

Come mostrato nella Fig. 2, la regolazione della profondità di taglio può essere effettuata allentando la leva di bloccaggio e spostando la base. Quando la base e la lama della sega vengono a trovarsi ad angolo retto, usare la scala per regolare la profondità di taglio.

Misurare il tratto per il quale la lama della sega si estende in modo da regolare la profondità di taglio per il tratto corretto perché i segni della scala sono indicati solo come riferimento. A regolazione avvenuta serrare bene la leva di bloccaggio.

2. Installazione del coltello separatore

(1) Collocare la base rivolta verso l'alto e allentare la leva di bloccaggio. Sollevare la base fino a che la profondità del taglio sull'apparecchio principale raggiunge lo stato minimo, fissare la leva di bloccaggio e assicurare la base. (Fig. 2)

(2) Installare il coltello separatore sul braccio fissandolo saldamente con i 2 bulloni in dotazione. (Fig. 3)

3. Regolazione del coltello separatore

Allentare il bullone a testa esagonale usato per fissare il coltello separatore; regolare il coltello separatore nella posizione indicata nella Fig. 4, e riserrare bene il bullone. Dopo la regolazione, accertarsi che il coltello separatore si muova secondo la profondità di taglio che è stata imposta.

4. Regolazione dell'angolo di inclinazione:

Come mostrato nella Fig. 5, allentando il bullone ad alette sulla scala e il bullone ad alette (Fig. 2) sul retro della base, è possibile inclinare la lama della sega fino ad un angolo massimo di 45° in rapporto alla base. Assicurarsi sempre che i bulloni ad alette siano serrati saldamente dopo aver effettuato la regolazione desiderata.

5. Regolazione della guida (Fig. 6)

La posizione di taglio può essere regolata spostando la guida verso sinistra o verso destra dopo aver allentato il suo bullone ad alette. La guida può essere montata sia sul lato destro che sul lato sinistro della base.

PROCEDURE PER IL TAGLIO

- Collocare il corpo della sega (base) sul legno e allineare la linea di taglio premarcata con la lama della sega, usando la linea incisa sulla parte anteriore della base. Allineare la lama con la linea premarcata sulla destra quando la lama non è inclinata, e con la linea premarcata sulla sinistra quando la lama è inclinata a 45°. (Fig. 6)
- Fare in modo che l'interruttore sia in posizione ON prima che la sega venga a contatto con il legno. L'interruttore è in posizione ON quando il grilletto è premuto ed in posizione OFF quando esso è rilasciato.
- Si ottiene un taglio ottimale quando la sega circolare si muove dritta con una velocità appropriata.

ATTENZIONE

- Prima di iniziare a segare, assicurarsi che la lama abbia raggiunto la piena velocità di rotazione.
- Nel caso che la lama si arresti o faccia un rumore eccessivo durante il funzionamento, spegnere immediatamente l'interruttore.
- Fare sempre attenzione ad evitare che il cavo di alimentazione vada vicino alla lama ruotante.

MONTAGGIO E RIMOZIONE DELLA LAMA

ATTENZIONE

Per evitare gravi incidenti, assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento (OFF) e che la spina sia staccata dalla presa di corrente.

1. Rimozione della lama della sega

- (1) Regolare al massimo la profondità di taglio e collocare la sega circolare come mostrato nella Fig. 7.
- (2) Premere la leva di bloccaggio per bloccare il mandrino, e rimuovere il bullone a testa esagonale con la chiave in dotazione girandola in senso antiorario.
- (3) Tenendo la leva del coperchio di sicurezza in modo da mantenerla in posizione completamente ritratta nel coperchio della sega, rimuovere la lama della sega.

2. Montaggio della lama della sega

- (1) Eliminare completamente la segatura accumulata sul mandrino, sul bullone e sulle rondelle.
- (2) Il diametro interno della lama della sega varia a seconda della zona nella quale essa viene posta in vendita.
 - (a) Per il montaggio della lama a sega con diametro interno di 25 mm (Fig. 8 (a)), montare la lama a sega con l'anello (A) la cui misura è uguale al diametro interno della lama a sega ponendo la parte concave dell'anello (B) rivolta fersa la lama a sega.
 - (b) Nel caso della lama a sega con diametro interno di 30 mm (Fig. 8 (b)), montare l'anello adattatore all'anello (A) la cui misura è identica al diametro interno dell'anello adattatore e si monti la lama a sega nell'anello adattatore ponendo la parte concave dell'anello (B) rivolta verso la lama a sega.
- (3) Per controllare la direzione di rotazione appropriata della lama della sega, la direzione della freccia sulla lama deve coincidere con la direzione della freccia in rilievo sul coperchio della sega.
- (4) Serrare il più strettamente possibile con le dita il bullone a testa esagonale che trattiene la lama della sega. Quindi premere la leva di bloccaggio, bloccare il mandrino e serrare saldamente il bullone.

ATTENZIONE

Dopo aver finito di montare la lama della sega, ricontrollare che la leva di bloccaggio sia stata riportata saldamente nella posizione originale.

MANUTENZIONE E CONTROLLI

1. Controllo della lama

Poiché l'uso di lame logose diminuisce l'efficacia e causa eventuali disfunzioni del motore, affilare o sostituire la lama non appena si nota la sua usura.

2. Controllo delle viti di tenuta:

Controllare regolarmente tutte le viti di tenuta e assicurarsi che siano esclusivamente serrate. Nel caso che una di queste viti dovesse allentarsi riserrarla immediatamente. Se si non ottiene di farlo, si può causare un grave incidente.

3. Controllo delle spazzole di carbone (Fig. 9)

Il motore impiega spazzole di carbone che sono materiali di consumo. Poiché una spazzola di carbone

toppo logora può creare fastidi al motore, sostituire la spazzola con una dello stesso numero indicato nella figura quando esse è logora fino al limite del regolamento e quasi.

Tenere inoltre sempre pulite le spazzole di carbone e fare in modo che esse scorrano liberamente nell'interno del portaspazzola.

4. Sostituzione di una spazzola di carbone:

Togliere la capsula della spazzola con un cacciavite a taglio. La spazzola può così essere agevolmente rimossa.

5. Manutenzione del motore:

L'avvolgimento del motore il vero e proprio "cuore" degli attezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

6. Lista dei pezzi di ricambio

- A: N. voce
- B: N. codice
- C: N. uso
- D: Note

CAUTELE

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici Hitachi devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato Hitachi.

Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza autorizzato Hitachi quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

MODIFICHE

Gli utensili elettrici Hitachi vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.

Di conseguenza, alcuni pezzi (p.es. numero di codice e/o design) possono essere modificati senza preavviso.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerca e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN50144.

Il livello di pressione sonora pesato A tipico è di 91 dB (A).
Il livello di potenza sonora pesato A tipico è di 104 dB (A).
Indossare protezioni per le orecchie.

Il valore tipico di accelerazione quadrata media a radice pesata non supera 2,5 m/s².

ALGEMENE VEILIGEDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. *Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.*

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term "elektrisch gereedschap" heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

- Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**
Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontplofbare vloeistoffen, gasen of stof.**
Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere toeschouwers tijdens het gebruik van elektrische gereedschap uit de buurt.**
Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

- De stekker op het elektrische gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op de wandcontactdoos.**
De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.
Deugdelijke stekkers en geschikte wandcontactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**
Wanneer uw lichaam in contact staat met geaarde oppervlakken loopt u een groter risico op een elektrische schok.
- Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**
Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrisch gereedschap terechtkomt.
- Behandel het snoer voorzichtig. Draag het gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.**
Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.
Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**
Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met RCD (reststroom-apparaat) beveiliging te worden gebruikt.**
Gebruik van een RCD vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**
Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**
Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, niet-glijdende veiligheidschoenen, een helm of oorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.
 - Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**
Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.
 - Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**
Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.
 - Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**
Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.
 - Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.
 - Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**
Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.
- #### 4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap
- Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**
U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.
 - Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**
Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.
 - Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de voeding en/of de accu van het elektrisch gereedschap losmaakt, afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.**
Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
 - Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.
 - Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap.**
Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.

Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt waarbij de werkomstandigheden en het werk in overweging moeten worden genomen.**
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
- 5) **Onderhoudsbeurt**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden die authentieke onderdelen gebruikt.**
Hierdoor kunt u erop aan dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

VOORZORGMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand.

Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ALLE ZAGEN

- a) **⚠ WAARSCHUWING: Kom niet met uw handen in de buurt van het zaaggebied en het zaagblad. Houd met de andere hand de extra hendel of motorkap vast.**
Als u de zaag met beide handen vasthoudt, kunt u zich niet snijden aan het blad.
- b) **Reik niet onder het te zagen werkstuk.**
De beveiliging biedt geen bescherming voor onder het werkstuk.
- c) **Stel de zaagdiepte in op de dikte van het werkstuk.**
Onder het te zagen werkstuk mag slechts een volle tand van het zaagblad zichtbaar zijn.
- d) **Houd het te zagen werkstuk nooit met uw handen of tussen uw benen vast. Zorg ervoor dat het te zagen werkstuk op een stabiel platform ligt.**
Het is belangrijk dat het werkstuk goed wordt ondersteund zodat uw lichaam zo min mogelijk wordt blootgesteld aan gevaar, het blad vastloopt of u de controle verliest.
- e) **Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde grepen als u handelingen uitvoert waarbij de zaag mogelijk contact maakt met bedrading of de eigen stroomkabel.**
Als u contact maakt met een kabel die onder spanning staat, zullen de blootgestelde metalen delen van de zaag onder spanning komen te staan en een shock veroorzaken.
- f) **Bij het schulpen dient u altijd gebruik te maken van een langsegeleider of zaagtandrichtliniaal.**
Dit verbetert de nauwkeurigheid van de snee en verlaagt de kans op een vastgelopen zaagblad.
- g) **Gebruik altijd bladen van de juiste grootte en vorm (diamant versus rond) van opspandoorngaten.**
Bladen die niet geschikt zijn voor de hardware van de zaag zullen excentrisch draaien en zo verliest u controle over het apparaat.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of onjuiste bouten of moeren voor het blad.**
- De bouten en moeren zijn speciaal ontworpen voor deze zaag, zodat deze optimaal presteert en veilig kan worden gebruikt.*

OVERIGE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ALLE ZAGEN

Oorzaken en voorkoming van terugslag:

- terugslag is een plotselinge reactie als het zaagblad klemt, vastloopt of niet goed is uitgelijnd. Hierdoor schiet de zaag omhoog uit het werkstuk en richting de bediener;
- als het blad klemt of sterk vastloopt omdat de zaagsnede te smal wordt, stopt het blad en als gevolg van de motorreactie schiet het apparaat snel terug richting de bediener;
- als het blad knikt of niet goed is uitgelijnd, zullen de tanden aan de achterzijde van het blad in het bovenste oppervlak van het hout zagen zodat het blad uit de zaagsnede komt en terug kan schieten naar de bediener.

Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik en/of onjuiste bediening of omstandigheden. Dit kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder vermeld.

- a) **Zorg dat u de zaag met beide handen goed vasthoudt en plaats uw armen zodanig dat u de kracht van de terugslag kunt weerstaan.**
Ga met uw lichaam aan een van de beide zijden van het blad staan, maar niet op een lijn met het blad.
Terugslag kan ervoor zorgen dat de zaag terugschiet, maar de kracht ervan kan worden weerstaan door de bediener, indien deze de juiste voorzorgsmaatregelen heeft getroffen.
- b) **Als het blad vastloopt, of als de snee om welke reden dan ook wordt onderbroken, laat dan de trekker los en houd de zaag bewegingsloos in het materiaal totdat het blad volledig stilstaat.**
Probeer nooit de zaag uit het werkstuk te halen of terug te trekken terwijl het blad nog beweegt; dit kan terugslag veroorzaken.
Onderzoek en corrigeer zaken ter voorkoming van het vastlopen van het blad.
- c) **Als u de zaag opnieuw aanzet in het werkstuk, centreer het zaagblad dan in de zaagsnede en controleer of de zaagtanden niet vastzitten in het materiaal.**
Als het zaagblad vastloopt, kan deze omhoog gaan of een terugslag geven zodra de zaag opnieuw wordt gestart.
- d) **Ondersteun grote panelen om zo het risico op het klemmen van het blad en terugslag te voorkomen.**
Grote panelen kunnen onder hun gewicht doorzakken. Ondersteuning dient te worden geplaatst aan beide zijden onder het paneel, nabij de zaagsnede en de rand van het paneel.
- e) **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.**
Niet scherpe of onjuist ingestelde bladen produceren een smalle zaagsnede en dit zorgt voor extra frictie, het vastlopen van het blad en terugslag.
- f) **Bladdiepte en de sluithefbomen van de instellingen van de afschuining moeten goed zijn vergrendeld voordat u kunt gaan zagen.**
Als het aanpassen van het zaagblad verschuift tijdens het zagen, kan deze vastlopen en terugslag veroorzaken.

- g) Wees extra zorgvuldig als u rechtstreeks in een bestaande wand zaagt of andere blinde gebieden. *Het uitstekende blad zaagt mogelijk in voorwerpen die een terugslag veroorzaken.*

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ZAGEN MET KERFBEVEILIGING OF SLEEFBEVEILIGING

- a) Controleer voor ieder gebruik of de onderste beveiliging op juiste manier is vergrendeld. Gebruik de zaag niet als de onderste bescherming niet vrij beweegt en onmiddellijk sluit. Klem of bindt de onderste bescherming nooit vast naar de open positie.
*Als de zaag onopzettelijk valt, kan de onderste bescherming verbuigen.
Trek de onderste bescherming omhoog met de terugtrekhandel en zorg ervoor dat deze vrij kan bewegen en het blad of welk ander deel niet raakt, in alle hoeken of snijdiepte.*
- b) Controleer de werking van de veer van de onderste bescherming. Als de bescherming en de veer niet goed functioneren, dienen deze eerst te worden gerepareerd.
De onderste bescherming werkt niet goed als gevolg van beschadigde onderdelen, gomachtige aanslag of vuilklonters.
- c) De onderste bescherming mag alleen handmatig worden teruggetrokken bij speciale sneden zoals rechtstreeks in een oppervlak en samengestelde sneden. Trek de onderste bescherming omhoog met behulp van de terugtrekhandel en zodra het blad in het materiaal gaat, dient u de onderste bescherming los te laten.
Bij alle andere zaagbewerkingen, werkt de onderste bescherming automatisch.
- d) Let erop dat de onderste bescherming altijd over het blad zit voordat de zaag op een werkbank of de grond wordt gezet.
*Bij een onbeschermd blad waarbij de motor niet actief is, gaat de zaag terug en snijdt deze in alles wat in de weg zit.
Wees u bewust van de tijd die nodig is voordat het blad stopt nadat u de motor hebt gestopt.*

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ALLE ZAGEN MET SPLIJTWIG

- a) Zorg dat u, afhankelijk van het type zaagblad, het juiste type splijtwig gebruikt.
Om goed te kunnen functioneren dient de splijtwig dikker dan het zaagblad zelf, maar dunner dan de tanden van het zaagblad te zijn.
- b) Stel de splijtwig in zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
Door de splijtwig verkeerd te positioneren en uit te lijnen kan eventuele terugslag onvoldoende worden voorkomen.
- c) Gebruik altijd de splijtwig, behalve bij neergaand zagen.
De splijtwig dient na het neergaand zagen teruggeplaatst te worden. De splijtwig kan hinderend werken bij neergaand zagen en mogelijk voor terugslag zorgen.

- d) De splijtwig dient aan het werkstuk te worden vastgemaakt om goed te kunnen werken.
De splijtwig kan terugslag moeilijk voorkomen tijdens het zagen van korte stukken.
- e) Gebruik de zaag niet wanneer de splijtwig krom is.
Zelfs een kleine afwijking kan ervoor zorgen dat beschermkap langzamer sluit.

VOORZORGSMAATREGELEN BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DE CIRKELZAAGMACHINE

1. Gebruik geen zaagbladen die vervormd of verbogen zijn, of waarin barsten en/of scheurtjes zitten.
2. Gebruik geen HSS-zaagbladen (verhard staal).
3. Gebruik geen zaagbladen waarvan de eigenschappen niet overeenkomen met die omschreven in deze instructies.
4. Zorg dat, tijdens het zagen, het zaagblad niet tot stilstand komt door teveel zijwaartse druk.
5. Zorg ervoor dat het zaagblad steeds scherp is.
6. De beschermkap moet gemakkelijk en vrij te bewegen zijn.
7. Gebruik de cirkelzaag nooit wanneer de beschermkap in de geopende stand vergrendeld is.
8. Controleer of het terugspring-mechanisme van de veiligheidskap naar behoren functioneert.
9. Het zaagblad zelf moet dunner zijn dan de splijtwig; maar de breedte van de insnijding, d.w.z. de opening gemaakt door de zaagtanden, moet groter zijn dan de dikte van de splijtwig.
10. De cirkelzaag nooit inzetten met schuinstand of zijdelings staand zaagblad.
11. Let er steeds op, dat het werkstuk geen vreemde voorwerpen zoals b.v. spijkers, bevat.
12. Gwoonlijk dient altijd de splijtwig gebruikt te worden, behalve wanneer u begint te zagen in het midden van het werkstuk.
13. De zaagbladen dienen een buitendiameter vanaf 305 mm t/m 335 mm te hebben.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voltage (verschillend van gebied tot gebied)*		(110V, 220V, 230V, 240V) ~
zaagdiepte	90°	128 mm
	45°	85 mm
Opgenomen vermogen*		2000 W
Toerental onbelast		3400/min.
Gewicht (zonder kabel)		13 kg

* Controller het naamplaatje op het apparaat daar het apparaat afhankelijk van het gebied waar het verkocht wordt gewijzigd kan worden.

STANDAARD TOEBEHOREN

- (1) Zaagblad (Diam. 335 mm) 1
- (2) Sleutel 1
- (3) Parallelgeleider 1
- (4) Vleugelmoer 1
- (5) Splijtwig 1
- (6) Zeshoekige bout 2
- (7) Adapterring (voor het zaagblad met een diameter van 30 mm) 1

De standaard toebehoren kunnen zonder aankondiging op ieder moment worden veranderd.

EXTRA TOEBEHOREN (los te verkrijgen)

- Stofverzameladapter
Sluit de afzuigslang aan om het zaagsel met behulp van de stofzuiger op te zuigen. (Zie **Afb. 10**).

De extra toebehoren kunnen zonder aankondiging op ieder moment worden veranderd

TOEPASSINGEN

Het zagen van verschillende houtsoorten.

VOOR HET BEGIN VAN HET WERK

1. Notspanning

Controleren of de netspanning overeenkomt met de opgave op het naamplaatje.

2. Netschakelaar

Controleren of de netschakelaar op „UIT” staat. Wanneer de stekker op het net aangesloten is, terwijl de schakelaar op „AAN” staat, begint het gereedschap onmiddellijk te draaien, hetwelk ernstig gevaar betekent.

3. Verlengsnoer

Wanneer het werkterrein niet in de buurt van een stopcontact ligt, dan moet men gebruik maken van een verlengsnoer, dat voldoende dwarsprofiel en voldoende nominaal vermogen heeft. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk gehouden worden.

4. Het in gereedheid brengen van een houten werkbank. (Afb. 1)

Aangezien het zaagblad boven de onderkant van het zaaghout uitsteekt, legt men bij het zagen het zaaghout op een werkbank. Wanneer men van een houtblok als onderstel gebruik maakt, moet men daarvoor een vlakke ondergrond uitkiezen, zodat het ook werkelijk stabiel is. Een onstabiele is gevaarlijk.

LET OP

Om eventuele ongelukken te vermijden, moet men er steeds op letten, dat het na het zagen overgebleven gedeelte van het gezaagde hout goed vastligt of op de plaats gehouden wordt.

INSTELLEN VAN HET GEREEDSCHAP VOOR GEBRUIK

1. Instellen van de zaagdiepte:

Zoals u in **Afb. 2** ziet kan de zaagdiepte worden ingesteld door de klemhendel te lossen en de basisplaat te verschuiven. Wanneer de basisplaat en het zaagblad loodrecht ten opzichte van elkaar zijn, kunt u de zaagdiepte met gebruik van de schaalmarkering instellen.

Meet echter hoeveel het zaagblad wordt uitgetrokken om de zaagdiepte juist in te stellen. De schaalmarkering dient namelijk uitsluitend ter referentie. Zet de klemhendel na het instellen weer goed vast.

2. Plaatsen van de splijtwig:

(1) Plaats de basisplaat omhoog gericht en los de klemhendel. Til de basisplaat omhoog totdat de snijdiepte van het hoofdtoestel in de minimale stand is. Zet vervolgens eerst de klemhendel vast en daarna de basisplaat. (**Afb. 2**)

(2) Plaats de splijtwig stevig aan de arm met de 2 bijgeleverde bouten. (**Afb. 3**)

3. Het instellen van de splijtwig:

De zeskantige schroef, die met de splijtwig vastgeklemd is, wordt losgemaakt, de splijtwig wordt in de in **Afb. 4** aangeduide stand gebracht en de moer wordt vastgedraaid. Na het instellen moet er gecontroleerd worden, of de splijtwig zich beweegt volgens de ingestelde zaagdiepte.

4. Instellen van de hoek voor verstekzagen

Zoals u in **Afb. 5** ziet, moet u eerst de vleugelbout op de schaal losdraaien en vervolgens de vleugelbout (**Afb. 2**) op de achterkant van de basisplaat om de zaaghoek in te stellen. De zaaghoek kan in verhouding tot de basisplaat tot maximaal 45° worden gesteld. Controleer dat na het instellen de vleugelmoeren weer goed zijn vastgedraaid.

5. Instellen van de parallelgeleider (**Afb. 6**)

De zaagstand kan worden ingesteld door de geleider naar links of rechts te draaien nadat de vleugelbout is losgedraaid.

De parallelgeleider kan aan de rechter- of linkerkant van de basisplaat zijn aangebracht.

ZAGEN

1. Plaats de zaagkast (basisplaat) op het hout en breng de voorgemarkeerde lijn in lijn met het zaagblad. Gebruik hiervoor de streep op de voorkant van de basisplaat. Breng in lijn met de voorgemarkeerde lijn aan de rechterkant indien het zaagblad niet hellend is, of met de voorgemarkeerde lijn aan de linkerkant indien het zaagblad hellend (45°) is. (**Afb. 6**)

2. Er moet op gelet worden, dat de schakelaar op „AAN” staat, voordat het zaagblad met het zaaghout in aanraking komt. De schakelaar wordt ingeschakeld, wanneer de knop ingedrukt wordt en uitgeschakeld, wanneer de knop losgelaten wordt.

3. Door de ronde zaag recht met een passende snelheid te verplaatsen, zal het resultaat optimaal zijn.

LET OP

- Voordat men begint te zagen, moet het zaagblad de volle draaisnelheid bereikt hebben.
- Blijft het zaagblad hangen of het maakt een ongewoon geluid, dan moet de schakelaar onmiddellijk uitgeschakeld worden.
- Het snoer mag nooit in de buurt van het draaiende zaagblad komen.

HET AANBRENGEN EN VERWIJDEREN VAN HET ZAAGBLAD

LET OP

Voorkom ongelukken en controleer dat de schakelaar op OFF is gedrukt en de stekker uit het stopcontact is getrokken.

1. Verwijderen van het zaagblad

- (1) Stel de maximale zaagdiepte in en plaats de ronde zaag zoals u in **Afb. 7** ziet.
- (2) Druk de borghendel in om de as te vergrendelen en verwijder de zeshoekige bout met de bijgeleverde sleutel door deze naar links te draaien.
- (3) Houd de hendel van het beschermdeksel vast zodat het beschermdeksel geheel in de zaagbeveiliging geklapt is en verwijder tegelijk het zaagblad.

2. Monteren van het zaagblad

- (1) Verwijder stof en zaagsel van de as, bouten en sluitringen.
- (2) Ga vervolgens op een van de volgende wijzen te werk afhankelijk van de binnendiameter van het zaagblad.

- (a) Bij een zaagblad met een binnendiameter van 25 mm (**Afb. 8 (a)**)

Monteer het zaagblad tegen onderlegschiif (A). De holle kant van onderlegschiif (B) moet dan tegen het zaagblad liggen. De diameter van onderlegschiif (A) komt overeen met de binnendiameter van het zaagblad.

- (b) Bij een zaagblad met een binnendiameter van 30 mm (**Afb. 8 (b)**).

Monter de adapterring tegen onderlegschiif (A). De diameter van de schijf is identiek aan de binnendiameter van de ring. Monteer het zaagblad vervolgens tegen de adapterring zodat de holle kant van onderlegschiif (B) tegen het zaagblad ligt.

- (3) Controleer de juiste draairichting van het zaagblad. De pijl op het blad moet overeenkomen met de pijl die op de afdekking van de zaag is gedrukt.

- (4) Draai de zeshoekige bout die het zaagblad vastzet met de hand stevig vast. Druk vervolgens op de borghendel, vergrendel de as en draai de bout stevig vast.

LET OP

Nadat u het zaagblad heeft gemonteerd, moet u nogmaals controleren dat de borghendel stevig in de originele stand is gedrukt.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

1. Inspectie van het zaagblad:

Aangezien het prestatievermogen verminderd wordt door een bot zaagblad en hierdoor een mogelijke weigering van de motor veroorzaakt kan worden, moet een bot zaagblad meteen vervangen worden zodra de slijtage vastgesteld wordt.

2. Inspectie van de bevestigingsschroef:

Alle bevestigingsschroeven worden regelmatig geïnspecteerd en gecontroleerd of zij juist aangedraaid zijn. Wanneer één van de schroeven lopstraakt, dan moet deze onmiddellijk opnieuw aangedraaid worden. Gebeurt dat niet, dan kan dat tot aanzienlijke gevaren leiden.

3. Inspectie van de koolborstels (**Afb. 9**)

Bij de motor zijn koolborstels gebruikt, die onderhevig zijn aan slijtage. Buitengewoon versleten koolborstels leiden tot problemen bij de motor. Dientengevolge dienen de koolborstels vervangen te worden met borstels die hetzelfde nummer hebben als de afbeelding aantoon, wanneer de koolborstel versleten, of bijna versleten is. Bovendien moet de koolborstels altijd schoon zijn en zich in vrij de borstelhouders bewegen kunnen.

4. Het wiesselen van de koolborstel:

Men demonteert de borsteldeksel met een steeksleutel. Men kan de koolborstel dan gemakkelijk verwijderen.

5. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het „hart” van het elektrische gereedschap. Er moet daarom bijzonder zorgvuldig op gelet worden, dat de wikkeling niet beschadigd en/of met olie of water bevochtigd wordt.

6. Lijst vervangingsonderdelen

- A : Ond. nr.
- B : Code nr.
- C : Gebr. nr.
- D : Opm.

LET OP

Reparatie, modificatie en inspectie van Hitachi elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend Hitachi Service-centrum.

Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende Hitachi Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

MODIFICATIES

Hitachi elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen. Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen (zoals codenummers en/of ontwerp) zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

AANTEKENING

Op grond van het voortdurende research-en ontwikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Informatie betreffende luchtgeluid en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN50144.

Het doorsnee A-gewogen geluiddrukknivo is 91 dB (A).

Standaard A-gewogen geluiddrukknivo: 104 db (A)

Draag gehoorbescherming.

De doorsnee gewogen effectieve acceleratiewaarde is gelijk aan of minder dan 2,5 m/s².

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.**
No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.**

La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.

- Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**
El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.
 - Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogérla o transportarla.**
El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
 - Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.
 - No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.
 - Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**
La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- #### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas
- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
 - No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
 - Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
 - Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
 - Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.**
Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Revisión


- a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.

Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TODAS LAS SIERRAS

- a)  **¡PELIGRO: Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja. Mantenga la otra mano en el mango auxiliar o en la cubierta del motor.**
Si sujeta la sierra con las dos manos, no se cortará con la hoja.
- b) **No se coloque debajo de la pieza de trabajo.**
El protector no puede protegerle de la hoja debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.**
Debajo de la pieza de trabajo sólo debe quedar visible menos de un diente completo de la hoja.
- d) **No sujete nunca la pieza que está cortando con las manos o sobre una pierna. Fije la pieza de trabajo a una plataforma estable.**
Es importante que apoye la pieza de trabajo de forma adecuada para evitar que su cuerpo quede expuesto a la sierra, que la hoja se quede atascada o que se pierda el control.
- e) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte puede entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.**
El contacto con un cable "cargado" cargará las piezas metálicas de la herramienta eléctrica y provocará una descarga al operador.
- f) **Cuando realice un corte al hilo, utilice siempre un tope-guía o una guía de borde recto.**
Esto mejorará la precisión del corte y reducirá las posibilidades de que se atasque la hoja
- g) **Utilice siempre hojas con orificios de árbol con el tamaño y la forma correctos (rombo frente a círculo).**
Las hojas que no coincidan con los componentes de montaje de la sierra no funcionarán correctamente y pueden provocar una pérdida de control.
- h) **No utilice nunca arandelas o pernos de hoja dañados o inadecuados.**
Las arandelas y los pernos de la hoja han sido diseñados especialmente para dicha hoja, con el fin de garantizar un rendimiento y seguridad óptimos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA TODAS LAS SIERRAS

Causas del retroceso y modos en que el operador puede evitarlo:

- el retroceso es una reacción repentina de la sierra cuando la hoja se engancha, se atasca o está mal alineada, lo cual provoca la pérdida de control de la sierra, que se elevará y se saldrá de la pieza de trabajo hacia el operador;
- cuando la hoja se engancha o se atasca por el cierre de la vía, la hoja se detiene y la reacción del motor hace que la unidad retroceda rápidamente hacia el operador;
- si la hoja se tuerce o pierde la alineación durante el corte, los dientes del borde posterior de la hoja pueden clavarse en la superficie superior de la madera y hacer que la hoja se salga de la vía y vuelva hacia el operador.

El retroceso es el resultado de un mal uso de la sierra y/o unos procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y se puede evitar tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación.

- a) **Sujete la sierra firmemente con las dos manos y coloque los brazos de tal forma que resistan las fuerzas de retroceso. Coloque el cuerpo a uno de los lados de la hoja, no en línea con ésta.**
El retroceso podría hacer que la sierra salte hacia atrás, pero las fuerzas de retroceso pueden ser controladas por el operador, si se toman las precauciones adecuadas.
- b) **Cuando se atasca la hoja o se interrumpe el corte por cualquier razón, libere el interruptor de activación y mantenga la sierra sin moverla en el material hasta que ésta se detenga por completo.**
No intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tire de ella hacia atrás mientras la hoja está en movimiento, ya que puede producirse un retroceso.
Investigue y tome las medidas adecuadas para eliminar la causa del atascamiento de la hoja.
- c) **Cuando vuelva a poner en marcha la sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja de la sierra en la vía y compruebe que los dientes no están enganchados en el material.**
Si la hoja de la sierra está atascada, ésta puede saltar o retroceder de la pieza de trabajo al poner en marcha la sierra.
- d) **Utilice soportes adecuados para apoyar los paneles grandes, con el fin de minimizar el riesgo de que la hoja se enganche o se produzca un retroceso.**
Los paneles grandes tienden a combarse por su propio peso. Se deben colocar soportes bajo el panel en ambos lados, cerca de la línea de corte y cerca del borde del panel.
- e) **No utilice hojas melladas o dañadas.**
Las hojas no afiladas o mal ajustadas hacen que una vía estrecha provoque una fricción excesiva, que se atasque la hoja y que se produzca un retroceso.
- f) **La profundidad de la hoja y las palancas de bloqueo del ajuste del bisel deben estar bien fijadas antes de realizar el corte.**
Si el ajuste de la hoja cambia durante el corte, se puede producir un atasco de la hoja o un retroceso.

- g) Tenga especial cuidado cuando realice un “corte profundo” en paredes existentes o en otras áreas ciegas.
La hoja que sobresale puede cortar objetos y provocar un retroceso.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PAR ASIERRAS CON UN PROTECTOR DE PÉNDULO O PROTECCIÓN DE REMOLQUE

- a) Compruebe que el protector inferior se cierra correctamente antes de cada uso. No utilice la sierra si el protector inferior no se mueve libremente o se cierra de forma instantánea. No sujete ni ate el protector inferior en la posición de apertura.
*Si la sierra se cae de forma accidental, el protector inferior se puede doblar.
Levante el protector inferior con el mango retráctil y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja ni ninguna otra pieza, en todos los ángulos y profundidades de corte.*
- b) Compruebe el funcionamiento del resorte del protector inferior. Si el protector y el resorte no funcionan correctamente, deben ser reparados antes de usar la sierra.
El protector inferior puede funcionar lentamente porque hay alguna pieza dañada, hay restos de pegamento o existe una acumulación de residuos.
- c) El protector inferior puede retraerse manualmente para realizar cortes especiales, como, por ejemplo, “punteados” y “cortes compuestos”. Levante el protector inferior trayendo el mango y libere el protector inferior en cuanto la hoja entre en contacto con el material.
Para el resto de cortes, el protector debería funcionar automáticamente.
- d) Compruebe siempre que el protector inferior cubre la hoja antes de colocar la sierra sobre un banco o sobre el suelo.
*El deslizamiento de la hoja sin protección puede hacer que la sierra se desplace hacia atrás y corte lo que encuentre a su paso.
Tenga en cuenta el tiempo que tarda la hoja en detenerse después de accionar el interruptor.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA TODAS LAS SIERRAS CON CUCHILLA HENDIDORA

- a) Utilice la cuchilla hendidora adecuada para la cuchilla que se esté utilizando.
Para que la cuchilla hendidora funcione, debe ser más gruesa que el cuerpo de la cuchilla pero más fina que el conjunto de dientes de la cuchilla.
- b) Ajuste la cuchilla hendidora como se describe en este manual de instrucciones.
La colocación y la alineación con un espaciado incorrecto puede hacer que la cuchilla hendidora no evite bien el retroceso.
- c) Utilice siempre la cuchilla hendidora salvo cuando corte en forma inclinada.
La cuchilla hendidora debe sustituirse después del corte en forma inclinada. La cuchilla hendidora interfiere durante el corte en forma inclinada y puede crear un retroceso.

- d) Para que funcione la cuchilla hendidora, debe ajustarse a la pieza de trabajo.
La cuchilla hendidora es inefectiva en la prevención de retroceso durante cortes cortos.
- e) No utilice la sierra si la cuchilla hendidora está torcida.
Incluso una ligera interferencia puede ralentizar la rapidez de cierre de la protección.

PRECAUCIONES AL UTILIZAR LA SIERRA CIRCULAR

1. No utilice cuchillas deformadas o rajadas.
2. No emplee cuchillas de acero de alta velocidad.
3. No emplee cuchillas que no estén de acuerdo con las características especificadas en estas instrucciones.
4. No pare las cuchillas de sierra mediante presión lateral sobre el disco.
5. Mantener siempre las cuchillas afiladas.
6. Asegurarse de que la cubierta de seguridad se mueva suave y libremente.
7. Nunca usar la sierra circular con su cubierta de seguridad fijada en la posición abierta.
8. Cerciórese de que todos los mecanismos de retracción del sistema de protección funcionen correctamente.
9. Las cuchillas de sierra deberán ser más finas que la cuchilla hendidora y la anchura de corte (con el juego de dientes) deberá ser superior al grosor de la cuchilla hendidora.
10. Nunca accionar la sierra circular con la cuchilla vuelta hacia arriba o hacia un lado.
11. Asegurarse de que la pieza de trabajo esté libre de cuerpos extraños tales como clavos.
12. La cuchilla hendidora deberá emplearse siempre excepto para realizar un corte en medio de la pieza de trabajo.
13. Las cuchillas de sierra deberán ser de 305 a 335 mm de diámetro externo.

ESPECIFICACIONES

Voltaje (por áreas)*		(110V, 220V, 230V, 240V) ~
Profundidad de corte	90°	128 mm
	45°	85 mm
Acometida*		2000 W
Velocidad de marcha en vacío		3400/min.
Peso (sin cable)		13 kg

* Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo con el país de destino.

ACCESORIOS NORMALES

- (1) Cuchilla de sierra (Diá 335 mm) 1
- (2) Llave 1
- (3) Guía 1
- (4) Perno de mariposa 1
- (5) Cuchilla partidora 1
- (6) Perno de cabeza hexagonal 2
- (7) Anillo adaptador 1
(para sierra de 30 mm de diámetro)

Los accesorios normales están sujetos a cambio sin previo aviso.

ACCESORIOS FACULTATIVOS (de venta por separado)

- Adaptador para recolector de polvo
Conecte la manguera de succión para coleccionar el serrín a la aspiradora (consulte la Fig. 10).

Los accesorios de facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIONES

Cortar diversos tipos de madera.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Alimentación

Asegurarse de que la alimentación de red que ha de ser utilizada responda a las exigencias de corriente especificadas en la placa de características del producto.

2. Conmutador de alimentación

Asegurarse de que el conmutador de alimentación está en la posición OFF (desconectado). Si la clavija está conectada a la caja del enchufe mientras el conmutador de alimentación está en posición ON (conectado) las herramientas eléctricas empezarán a trabajar inmediatamente, provocando un serio accidente.

3. Cable de prolongación

Cuando está alejada el área de trabajo de la red de alimentación, usar un cable de prolongación de un grosor y potencia nominal suficiente. El cable de prolongación debe ser mantenido lo más corto posible.

4. Preparar un banco de trabajo de madera. (Fig. 1)

Como la cuchilla sobresale por debajo de la superficie inferior de la madera útil, situar la madera útil encima de un banco de trabajo al cortar. Si se usa un bloque cuadrado como banco de trabajo, seleccionar un fondo liso para asegurar el que sea estable. Un banco de trabajo inestable tendrá como resultado una operación peligrosa.

PRECAUCION

Para evitar posibles accidentes, asegurarse siempre de que la parte de la madera útil restante después de haberla cortado, quede sujetado firmemente y mantenido en su posición.

AJUSTE ANTES DE CORTAR

1. Ajuste de la profundidad de corte:

Tal como se muestra en la Fig. 2, el ajuste de la profundidad de incidencia puede ajustarse aflojando la palanca de sujeción y desplazando la base.

Cuando la base y la cuchilla de sierra estén en ángulo perpendicular, utilizar la escala de enlace para ajustar la profundidad de corte. Medir la distancia que sobresale la cuchilla de sierra para ajustar la profundidad de corte a la distancia correcta, porque las marcas de la escala se indican solamente como referencia. Después de hacer el ajuste, apretar firmemente la palanca de sujeción.

2. Instalación de la cuchilla partidora:

- (1) Coloque la base encarada hacia arriba y afloje la palanca de sujeción. Levante la base hasta que la profundidad de corte de la unidad principal alcance el estado mínimo, apriete la palanca de sujeción, y asegure la base. (Fig. 2)
- (2) Instale con seguridad la cuchilla partidora en el brazo con los 2 pernos suministrados. (Fig. 3)

3. Ajustar la cuchilla partidora:

Soltar el perno de cabeza hexagonal para tensar la cuchilla partidora, ajustar la cuchilla partidora a la posición como muestra en la Fig. 4, y volver a apretar firmemente con el perno. Tras ajustamiento asegurarse de que la cuchilla partidora se mueva de acuerdo con la profundidad de corte ajustada.

4. Ajuste del ángulo de inclinación:

Tal y como se muestra en la Fig. 5 aflojando el perno de mariposa en la escala, y el perno de mariposa (Fig. 2) en la parte posterior de la base, la hoja de sierra podrá inclinarse un ángulo máximo de 45° en relación a la base. Una vez de efectuados los ajuste requeridos asegurarse siempre que los pernos han sido apretados con seguridad.

5. Regular la guía. (Fig. 6)

La posición de corte puede ajustarse moviendo la guía a la izquierda o a la derecha después de aflojar su pasador de palomilla. La guía puede ser montada en el lado derecho o izquierdo de la base.

PROCEDIMIENTO DE CORTE

1. Colocar el cuerpo de la sierra (la base) en la madera y alinear la línea de corte propuesta con la hoja de sierra usando para ello la línea previamente grabada en la parte frontal de la base. Cuando no esté inclinada alinee con la línea previamente grabada en la derecha y cuando esté inclinada 45° a la línea grabada en la izquierda. (Fig. 6)
2. Asegurarse de que el conmutador esté girado a la posición ON (conectado) antes de que la cuchilla entre en contacto con la madera útil. Cuando el conmutador se apreta está puesto en ON (conectado) y cuando se vuelve a apretar queda en OFF (desconectado) el pulsador está soltado.
3. Cuando la sierra circular se mueva recta con la velocidad apropiada producirá un corte efectivo.

PRECAUCIONES

- Antes de empezar a serrar, asegurarse de que la cuchilla haya alcanzado la plena velocidad de giro.
- En caso de que la cuchilla se para o hiciera un ruido anormal durante la operación, desconectar el conmutador inmediatamente.
- Siempre prestar atención a evitar que el cable se acerque a la cuchilla que gira.

MONTAR Y DESMONTAR LA CUCHILLA

PRECAUCION

Para evitar accidentes graves asegurarse de que el conmutador está en la posición OFF (desconectado) y la acometida de red también esté desconectada.

1. Desmontaje de la cuchilla:

- (1) Ajustar la profundidad máxima y situar la sierra circular como se muestra en Fig. 7.
- (2) Presionar la palanca de cierre, asegurar el husillo y quitar el perno de cabeza hexagonal girándolo hacia la izquierda con la llave suministrada.
- (3) Mientras se sujeta la palanca de la cubierta de seguridad para retraer completamente la cubierta de seguridad dentro de la cubierta de la sierra, quitar la cuchilla de sierra.

2. Colocación de la cuchilla:

- (1) Limpiar el polvo del husillo, perno y arandelas.
- (2) El diámetro interior de la cuchilla difiere según las áreas.
 - (a) En caso de que la cuchilla tenga diámetro interior de 25 mm (Fig. 8 (a)). Montar la hoja de sierra a la arandela (A) cuyo tamaño es idéntico al diámetro interior de la hoja de sierra, y el lado cóncavo de la arandela (B) queda mirando a la hoja de sierra.
 - (b) En caso de que la cuchilla tenga un diámetro interior de 30 mm (Fig. 8 (b)). Montar el anillo adaptador a la arandela (A) cuyo tamaño es idéntico al diámetro interior del anillo adaptador y montar la hoja de sierra en el anillo, el lado cóncavo de la arandela (B) queda mirando a la hoja de sierra.

- (3) Para comprobar el sentido apropiado de rotación, la flecha de sentido deberá coincidir con la grabada en la cubierta de la sierra.
- (4) Apretar el perno de tope de cabeza hexagonal de retención con la mano tan firmemente como sea posible. Luego presionar la palanca de cierre, trabar el husillo y apretar con seguridad el perno.

PRECAUCIÓN

Después de haber instalado la cuchilla de sierra, vuelva a confirmar que la palanca de cierre esté firmemente asegurada en la posición original.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

1. Inspeccionar la cuchilla:

Como el uso de una cuchilla desgastada disminuye la eficiencia y origina posible funcionamiento defectuoso del motor, afilar o reemplazar la cuchilla tan pronto como se note desgaste.

2. Inspeccionar los tornillos de montaje:

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

3. Inspección de escobillas de carbón: (Fig. 9)

El motor emplea carbones de contacto que son partes consumibles. Como un carbón de contacto excesivamente desgastado podría dar problemas al motor, reemplazar el carbón de contacto por uno nuevo, que tenga el mismo número mostrado en la figure, cuando se haya desgastado o esté cerca del límite de uso. Adicionalmente, mantener siempre carbones de contacto limpios y asegurarse de que corren libremente dentro de los sujetadores de carbón.

4. Reemplazar el carbón de contacto:

Quitar la cápsula de carbón con un destornillador con cabeza pequeña. El carbón de contacto se deja luego se quita fácilmente.

5. Mantenimiento de motor:

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado a asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

6. Lista de repuestos

- A: N°. ítem
- B: N°. código
- C: N°. usado
- D: Observaciones

PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi. Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento. En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes (por ejemplo, números de códigos y/o diseño) pueden ser modificadas sin previo aviso.

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de Hitachi incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

OBSERVACION

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin preaviso.

Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración

Los valores medidos fueron determinados de acuerdo con EN50144.

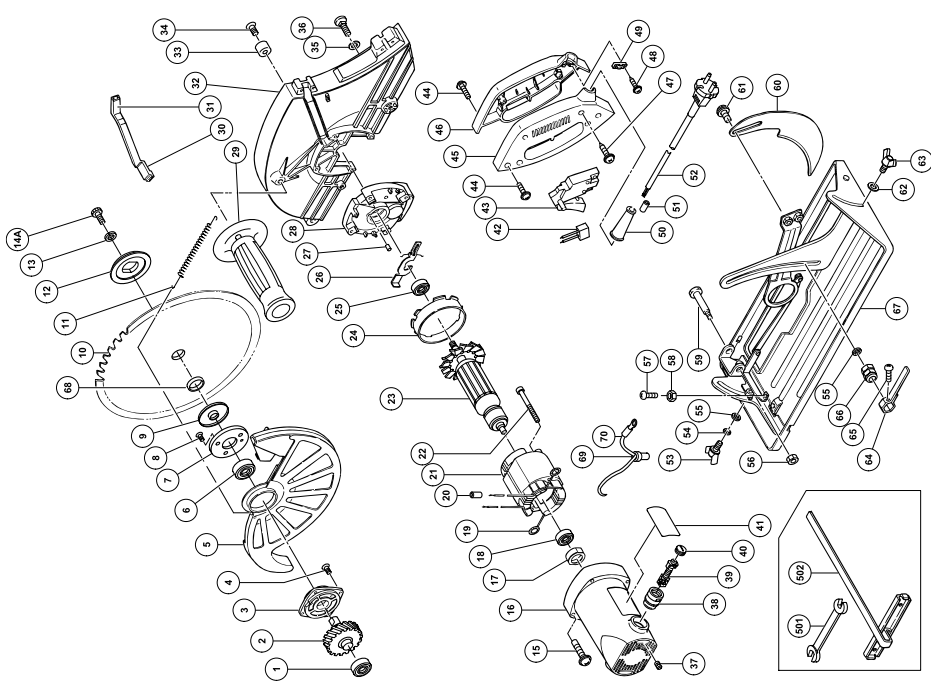
El nivel de presión acústica de ponderación A típica es de 91 dB (A).

Nivel de potencia acústica de ponderación A típico: 104dB (A)

Utilice protectores para los oídos.

El valor de aceleración de ponderación media cuadrática típico no sobrepasa 2,5 m/s².

A	B	C	D	A	B	C	D
1	6001VV	1	6001VVCMPIS2L	41		1	
2	312437	1		42	930039	1	
3	312409	1		43	313523	1	
4	993809	4	M5×16	44	307294	8	M5×16
5	312410	1		45	313507	1	
6	6203VV	1	6203VVCMPIS2L	46	313507	1	
7	312438	1		47	307028	2	D4×25
8	993244	3	M4×12	48	984750	2	D4×16
9	312446	1		49	960266	1	
10	312450	1	335MM-D25.0	50-1	953327	1	D8.8
11	961976Z	1		50-2	938051	1	D10.1
12	312447	1		51	981373	2	
13	961157	1		52		1	
14A	316296	1	M10×25	53	949427	1	M8×20
15	312440	4	M5×65	54	949457	1	M8
16	312449	1	"37, 38"	55	949433	2	M8
17	312434	1		56	946228	1	M8
18	6200VV	1	6200VVCMPIS2L	57	302317	1	M5×16
19	958032	2		58	302012	1	M5
20	981373	2		59	946423	1	
21	340369F	1	230V "19"	60	312412	1	
21A	340369C	1	110V "19"	61	961794	2	M8×12
22	984271	2	D5X75	62	949432	1	M6
23-1	360406C	1	110V	63	949394	2	M6×10
23-2	360406F	1	230V	64	500330	1	
24	312435	1		65	949215	1	M4×8
25	6202VV	1	6202VVCMPIS2L	66	961411Z	1	
26	313213	1		67	312411	1	"53-55, 57, 58, 62, 63"
27	946362	1		68	313747	1	
28	312436	1		69	959141	2	"GBR (110V)"
29	981205	1		70	937939Z	2	"GBR (110V)"
30	312444	1		501	949168	1	13/17MM
31	312445	1		502	500374	1	
32	312644	1					
33	961439Z	1	M8×30				
34	949347	1					
35	930334	1	M8				
36	961977Z	2	M5×8				
37	938477	2					
38	980487	2					
39	999044	2					
40	940540	2					



<p>English</p> <p><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></p> <p>① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</p>	<p>Italiano</p> <p><u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u></p> <p>① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)</p>
<p>Deutsch</p> <p><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <p>① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</p>	<p>Nederlands</p> <p><u>GARANTIEBEWIJS</u></p> <p>① Modelnummer ② Seriennummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)</p>
<p>Français</p> <p><u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u></p> <p>① No. de modèle ② No. de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)</p>	<p>Español</p> <p><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></p> <p>① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sellú del distribuidor con su nombre y dirección)</p>



HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hitachi Power Tools Europe GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hitachi-powertools.de>

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hitachi-powertools.nl>

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hitachi-powertools.co.uk>

Hitachi Power Tools France S. A. S.

Prac del' Eglantier 22, rue des Crerisiers Lisses, C. E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hitachi-powertools.fr>

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.

Koningin Astridlaan 51, 1780 Wommel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hitachi-powertools.be>

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A


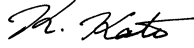
Via Retrone 49-36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hitachi-powertools.it>

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.

C / Migjorn, s/n, Poligono Norte, 08226 Terrassa, Barcelona, Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hitachi-powertools.es>

Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

<p>English</p> <p><u>EC DECLARATION OF CONFORMITY</u></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC and 2006/42/EC. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Italiano</p> <p><u>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</u></p> <p>Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN60745, EN55014 e EN61000 conforme alle direttive 2004/108/CE e 2006/42/CE del concilio. Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.</p> <p>Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p><u>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</u></p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE und 2006/42/CE entspricht. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Nederlands</p> <p><u>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</u></p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60745, EN55014 en EN61000 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 2004/108/EC en 2006/42/EC. De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.</p> <p>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Français</p> <p><u>DECLARATION DE CONFORMITE CE</u></p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN60745, EN55014 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE et 2006/42/CE du Conseil. Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.</p> <p>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Español</p> <p><u>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</u></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745, EN55014 y EN61000, según indican las Directrices del Consejo 2004/108/CE y 2006/42/CE. El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.</p> <p>Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p>Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Technical file at: Hitachi Koki Europe Ltd. Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="text-align: right;">  <p>29. 1. 2010</p>  <hr/> <p>K. Kato Board Director</p> </div>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**